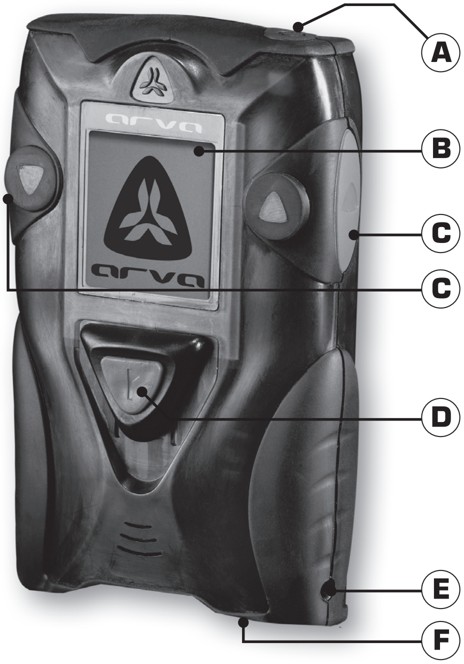
Mode d'emploi
Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Modo de empleo

www.arva-equipment.com



arva Link®

Version 3.0 - 2011/2012



- Ⓐ Bouton Marche Arrêt
- Ⓑ Ecran Graphique
- Ⓒ Navigation dans le menu,
  Choix de la victime,
  Réglages de la sensibilité
- Ⓓ Sélecteur émission/réception
  Fonction marquage/démarquage
  Validation de menus
- Ⓔ Dragonne
- Ⓕ Prise écouteurs
- Ⓖ Holster de portage



Port de l'appareil et holster

Le Holster doit toujours être porté sur la première couche de vêtements (sous vêtement ou au plus près du corps). L'ARVA doit, de préférence, toujours être recouvert d'un vêtement pour éviter le froid et les chocs. Le petit mousqueton permet de garder l'appareil solidaire du holster en cas d'utilisation en recherche.

Démarrage



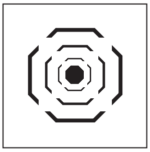
Vérification des piles & Fréquences



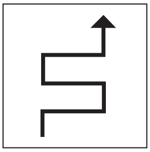
Test de groupe

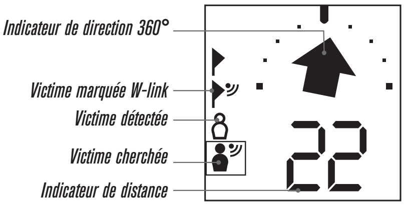


Confirmation de l'émission

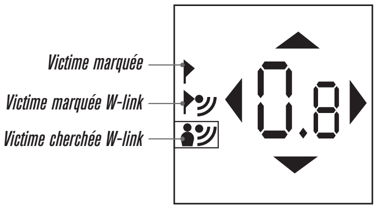


Recherche primaire





Recherche Secondaire



Recherche Finale

Félicitations, pour l'achat de votre nouvel ARVA LINK.

Vous disposez d'un appareil combinant les dernières technologies disponibles sur le marché avec notamment :

- Une détection à 360° grâce à la boussole intégrée.
- 2 modes de recherche : Novice, Expert + option Analogique.
- Un détecteur de mouvements pour le passage automatique en émission.
- Une largeur de bande de recherche de 50 m minimum dans toutes les conditions (pour les appareils respectant la norme ETS 300 718).
- Un émetteur/récepteur 457 kHz dont la puissance d'émission ne dépend pas de l'état des piles.
- Une nouvelle fréquence d'émission sur la plateforme commune ARVA LINK® et MAMMUT PULSE® 868 mHz augmentant les performances des appareils compatibles.
- Une détection simultanée des multivictimes avec la création d'une liste et la possibilité de parcourir celle-ci.
- La possibilité de marquer / démarquer la victime trouvée.
- La possibilité de paramétrer votre appareil selon l'utilisateur.
- Un écran graphique permettant d'avoir des mises à jour programme dans le temps.

Conseils auprès des professionnels de la montagne pour votre sécurité

Quand vous sortez des pistes de ski sécurisées, vous entrez dans un monde à risque, où une avalanche, en particulier, peut se produire. Vous circulez alors en montagne sous votre propre responsabilité :

• **Avant de partir,** informez-vous auprès des professionnels de la montagne et équipez-vous d'un ARVA, d'une pelle et d'une sonde. Cet équipement n'est pas un détecteur d'avalanche, ni une protection absolue.

⚠ Attention, pour être efficace, il faut être entraîné exercez-vous donc à utiliser votre ARVA !

• **Ne partez jamais seul**, ne suivez pas n'importe quelles traces : elles ne sont pas une garantie absolue de sécurité. En cas de doute sur la stabilité d'une pente que vous devez absolument emprunter, augmentez les distances entre vous, ou ne passez qu'un par un, de zones de sécurité en zones de sécurité, et surveillez-vous mutuellement.

• **Enfin, sachez renoncer… Soyez vigilants** : la neige change, le risque d'avalanche aussi ! Apprenez donc à mieux connaître les avalanches et préparez votre course avec **www.arva-equipment.com/experience**



Conseil d'utilisation en mode recherche

Evoluez sur le terrain LENTEMENT pour ne pas prendre de fausses directions dans la hâte. La totalité de la surface du dépôt de l'avalanche doit être prospectée.

Lors d'une recherche ou d'un contrôle, veillez à rester éloigné de tout appareil électronique (ligne à haute tension, radio, téléphone portable, cardio fréquence mètre, etc.) ou faire un silence radio. Le port d'un pace-maker peut également perturber l'appareil en recherche.
Cette liste est non exhaustive.
Ceci s'applique pour tout appareil émetteur-récepteur de type DVA ou GPS. L'indicateur de progression donne un indice de progression sur une ligne de champ et non une distance en mètres.

Mise en place des piles et conseils

L'ARVA LINK fonctionne exclusivement avec 4 piles Alcaline LR03 standard.

Ouvrez la trappe d'accès aux piles avec un tournevis ou une pièce de monnaie ou en vous aidant des demi lunes sur les vis. Les 4 piles doivent toujours être de même marque et remplacées en même temps. Introduisez les piles soigneusement dans le sens indiqué à l'intérieur du logement.

Evitez de toucher les contacteurs. Ne pas stocker l'appareil à une température inférieure à 0° C pour ne pas dégrader les piles.

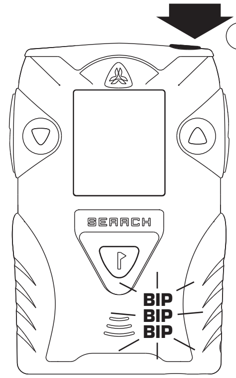
⚠ EVITER ABSOLUMENT les piles rechargeables ou piles lithium. Celles-ci ne résistent pas au froid et/ou se déchargent d'un coup sans avoir une descente régulière comme les alcalines.

Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée (notamment l'été). Aucune garantie n'est accordée pour des piles qui ont coulées.

Première mise en route (sortie de la boîte)

Mettez l'appareil sous tension (1)

1



En appuyant de façon brève sur le bouton en haut à droite, l'écran face à vous l'appareil se met sous tension et effectue ses auto tests (Puissance émission, écran, haut parleur, etc.)

Pour la première utilisation :

L'écran Config apparait automatiquement (2). Vous devez :

1 - Sélectionner la langue

2 - Rentrer vos coordonnées (nom ou prénom et numéro de téléphone à prévenir en cas d'urgence)

3 - Calibrer la boussole

Pour rentrer dans une ligne de paramétrage appuyez sur le bouton central drapeau dans le paramètre à changer. Pour vous déplacer en haut et en bas appuyez sur les boutons gauche et droite et validez par le bouton central drapeau.

Ces étapes seront à répéter en cas de réinitialisation de l'appareil. (Fonction Reset du Menu Configuration).

Dans le cas où votre appareil aurait été allumé en magasin pour un test, reportez-vous à la page 6 pour rentrer à nouveau dans le menu de paramétrage.

2



Les paramètres disponibles sont :

- La langue (Français / Anglais / Allemand / Italien / Espagnol)
- Les coordonnées du Propriétaire (Nom, numéro de téléphone…)
- Calibration de la boussole (réglage p.6)
- Mode (Novice - p.9 ou Expert - p.10)
- Région du W-Link (Région A / B ou Désactivé)
- Retour automatique en émission (4 minutes / 8 minutes ou inactif)
- Informations sur votre appareil : version du logiciel, version hardware, date de garantie.
- Réglage du contraste du LCD (Très faible, Faible, Moyen, Fort, Très fort)
- Reset (mise en configuration d'origine de tous les paramètres)
- Exit (pour sortir du Menu Paramétrages)

Pour configurer les autres paramètres, voir pages 6 et 7.

Les critères soulignés sont ceux de la configuration initiale que vous obtenez en effectuant un reset.

Premiers Pas et Boutons

Mise en route

Appuyez de façon brève sur l'interrupteur ON/OFF (1) sur le haut de l'appareil.

Pendant le démarrage, l'appareil effectue un test de contrôle automatique (auto-test toutes les 5 minutes). Le microprocesseur, les antennes, les piles et l'affichage sont vérifiés. Trois bips sonores vérifient le bon fonctionnement du haut parleur.

En même temps, l'écran graphique annonce la région du W-Link sélectionnée, la valeur en % de l'état des piles ainsi que les données que vous avez enregistrées lors de la première mise en route (nom prénom, numéros de téléphone etc.). (3)

Ensuite l'appareil passe en émission. La diode verte sur le côté clignote pour montrer le bon fonctionnement du produit. Le signe émission clignote sur l'écran graphique.

Juste avant de passer en émission, **l'appareil propose un «Test de groupe»** (4). Pour l'opérer, appuyez avant la disparition de la fenêtre sur le bouton central.

Dans le cas d'appui sur le bouton central, l'appareil passe en mode analogique en réception minimale (soit l'équivalent d'environ 1 m) pour pouvoir contrôler tout le groupe. Chaque membre du groupe doit passer en émission devant cet appareil «testeur». Ensuite le testeur doit passer en émission et vérifier si son appareil fonctionne également.

Une fois les tests effectués, vous pouvez sortir de cette fonction en appuyant sur la touche centrale. Si vous ne faites rien, l'appareil basculera automatiquement en émission après 5 minutes.

Si l'appareil détecte une anomalie, un long BIP de 5 secondes se fait entendre, ce long BIP est répété 5 et 10 minutes plus tard.

Trois cas possibles :

• Etat des piles descendu à 20 % (l'appareil peut encore émettre 48 h ou rechercher pendant 1/2 heure).

• Problèmes techniques d'émission ou de programme, après un long BIP de 5 secondes, l'écran graphique affiche "Error". **Ne partez pas avec cet appareil dans ce dernier cas. Contactez votre revendeur le plus proche.**

• Problème de puissance d'émission 457 kHz : si le niveau d'émission est trop bas, le message suivant s'affiche : Problème d'émission 457 kHz. Si la perturbation est temporaire, il n'y a qu'une signalisation (cas d'un approchement d'une zone métallique). Par contre si la perturbation est permanente, la signalisation est répétée toutes les 5 minutes (cas d'une ferrite cassée, fil dessoudé,...)

Extinction de l'appareil

Appuyez de façon brève sur l'interrupteur ON/OFF (5) sur le haut de l'appareil. Une alarme de 2 bips rapprochés se fait entendre pour valider l'extinction. Valider l'extinction en appuyant sur le bouton central (6).

Sélecteur émission / réception

Le bouton central est bloqué vers le haut en position émission (7).

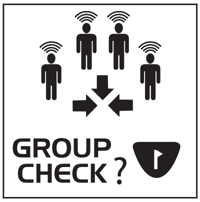
Pour passer l'appareil en réception, appuyez sur le bouton central et faites le coulisser vers le bas. SEARCH apparaît sur le boîtier : vous êtes en Mode Recherche. Pour repasser en Mode Emission, poussez le bouton central vers le haut, il se rebloquera mécaniquement dans cette position.

L'appareil peut être en mode émission tout en ayant le sélecteur vers le bas, notamment après un passage automatique en mode émission par le logiciel (voir détail p.11). Il faut alors repasser le bouton en mode émission puis en mode réception pour activer le réel passage en réception.



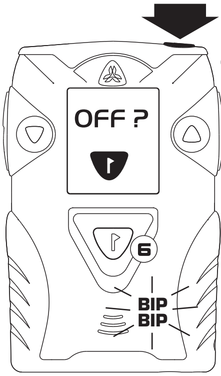
(3)

Ecran d'accueil
• région W-Link
• état des piles
• nom de l'utilisateur
• numéro de tel de l'utilisateur
• numero de tel à prévenir en cas d'urgence



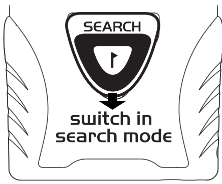
(4)

Test de groupe



(5)

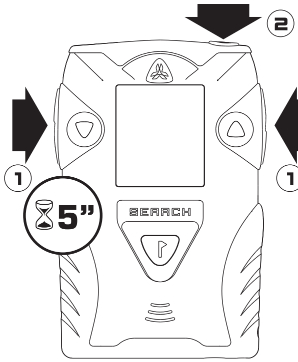
Extinction de l'appareil



(7)

Passage en mode recherche

Pour accéder au Menu Paramétrage dès que vous le souhaitez, il faut alors :
Eteindre l'appareil (Bouton haut droit et valider l'extinction avec le bouton central cf. page 5 schéma (5))
Tenir enfoncer les boutons droit et gauche simultanément (1)
Tout en maintenant ces 2 boutons enfoncés, appuyez 5 secondes sur le bouton ON/OFF (2).



Sélectionner la langue (En standard en Anglais)

Pour sélectionner la langue déplacez vous avec le curseur avec les flèches haut et bas de chaque côté de l'appareil et validez avec le bouton central.

Les langues disponibles sont le Français, l'Anglais, l'Allemand, l'Italien et l'Espagnol

Rentrer vos coordonnées

Vous disposez de 3 lignes alphanumérique. Nous vous conseillons de mettre tout d'abord votre nom et prénom pour identifier votre appareil en cas de perte. Le premier numéro de téléphone peut être celui du propriétaire, le second peut être un numéro à appeler en cas d'urgence.

Ces informations sont affichées à chaque mise en route.

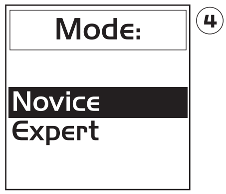
Calibrer la boussole (3)



Celle-ci permet une réaction rapide de l'indicateur de direction et permet à l'appareil de savoir si vous êtes dans le bon sens de la recherche. Pour fonctionner correctement, la boussole doit être calibrée; notamment si vous avez fait un long voyage ou si vous avez changé les piles.

Pour démarrer le calibrage, posez l'appareil sur une surface plane, rentrez dans l'onglet "Calibration". Tournez l'appareil horizontalement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin de la calibration. L'appareil rebascule automatiquement dans le Menu "Configuration" en affichant "Calibration OK".

Sélectionner le mode de recherche (4) (En standard en Novice)



L'appareil est configuré en mode Novice. Nous vous conseillons de commencer par ce mode. L'appareil va rechercher automatiquement la victime la plus proche et la seule fonction disponible est le marquage de la victime trouvée en cas de multi ensevelissement. L'appareil basculera alors automatiquement après marquage sur la prochaine victime détectée.

En mode expert, vous pouvez sélectionner la victime que vous voulez rechercher, marquer/démarquer les victimes ainsi qu'avoir plus d'informations avec la technologie W-Link.

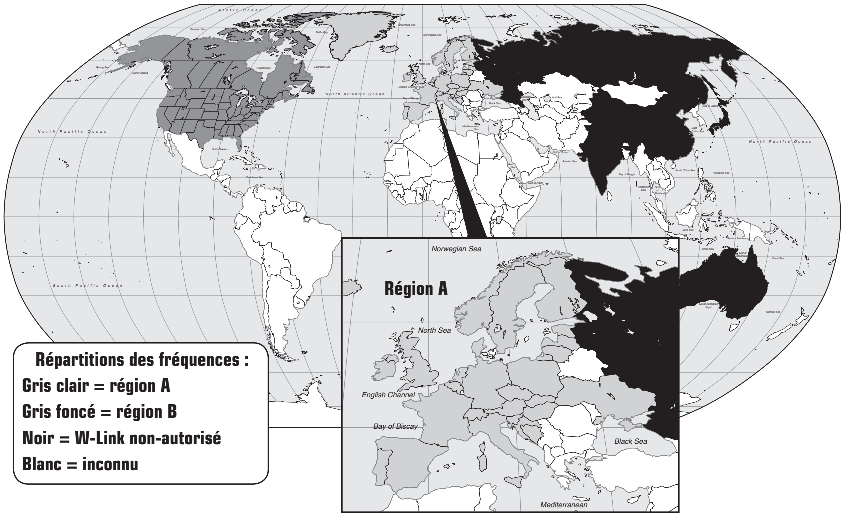
Sélectionner la région du W-Link (En standard en région A)

La fréquence W-Link est une fréquence radio protégée avec des droits à respecter selon le pays où l'on se trouve.

Certains pays n'acceptent pas l'utilisation de cette fréquence sur leur territoire. Il faut alors désactiver la fonction W-Link dans le paramétrage.

L'utilisateur est le seul responsable de la modification ou de la désactivation de cette fréquence. En aucun cas le fabricant peut être tenu responsable de la modification ou la non gestion de ce droit d'utilisation de la fréquence dans le pays d'utilisation de l'appareil.

En standard, l'appareil est paramétré en Région A c'est-à-dire l'Europe élargie.
Pour l'hiver 10/11, la région B n'est pas disponible. Certains pays refusent l'utilisation de cette technologie, veuillez consulter la carte ci-dessous.



Retour automatique en émission (en Standard 8 minutes)

L'appareil est équipé d'un détecteur de mouvement. Ceci permet à l'appareil de basculer automatiquement en émission si il détecte que vous ne bougez plus en réception depuis 4 ou 8 minutes. Cette fonction peut être très utile en cas de seconde avalanche avec des chercheurs qui n'auraient pas eu le temps de basculer leur appareil de recherche en émission lors de sur accident. L'appareil est paramétré en standard à 8 minutes (5).

L'appareil demandera quand même une validation "SEARCH?" si vous êtes en recherche pour autoriser le basculement en émission. En cas d'inaction sur le bouton central; l'appareil effectuera le basculement même si votre sélecteur est sur SEARCH.

Cette fonction peut être désactivée (pas de basculement automatique en émission). Le basculement du mode recherche en mode émission ne se fait que manuellement par l'utilisateur.

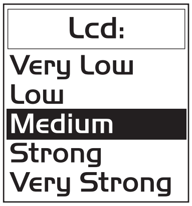


5

Retour automatique en mode émission

Réglage du contraste LCD (en Standard en Medium)

Permet de forcir ou éclaircir selon la luminosité (6).



6

Réglage contraste LCD

Reset

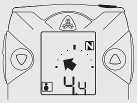
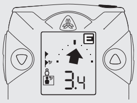
Permet permet une réinitialisation du produit pour revenir à tous les réglages standards (cf p.4).

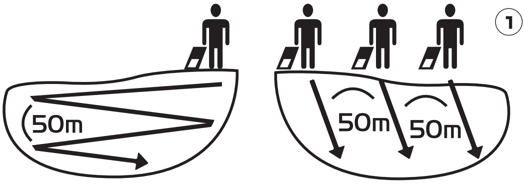
Exit

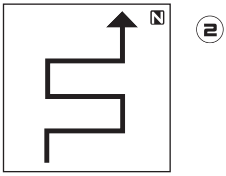
Une fois votre appareil réglé, validez Exit pour enregistrer vos paramètres et revenir en émission.
En cas d'inaction pendant 1 minute dans le menu paramétrage, l'appareil passe automatiquement en émission en effectuant ses auto-tests.

Il existe 2 grands modes de recherches paramétrables dans le Menu Configuration. Le mode Novice et le mode Expert.
En plus, vous pouvez facilement basculer du Mode Novice ou du Mode Expert en Analogique pour vérifier des informations ou résoudre des cas complexes.
La première lettre du Mode ou Option apparaît en haut à droite de l'écran graphique (N, E ou A).
Veuillez trouver ci-dessous quelques grandes lignes des modes et de leurs spécificités.

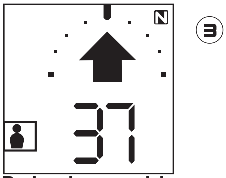
Possibilité de passer en

Mode NOVICE N	Mode EXPERT E	Option ANALOGIQUE A
		
• Liste des victimes détectées • Possibilité de marquer la victime trouvée • Retour en Analogique une fois que toutes les victimes sont marquées -	• Liste des victimes détectées • Possibilité de marquer la victime trouvée • Retour en Analogique une fois que toutes les victimes sont marquées • Affichage de l'information W-Link. • Possibilité de démarquer • Possibilité de passer d'une victime à une autre	• Accès au mode par simple pression des touches +/- • Estimation du nombre de victimes • Conseil du réglage de la sensibilité • Estimation de la distance par rapport au calibre • Variation de la sensibilité manuellement • Optimisation de la portée avec écran éteint (sensibilité max)

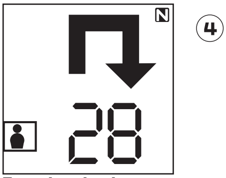




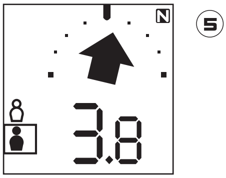
Passage en mode réception



Recherche secondaire



Fonction demi-tour



Fonction multivictimes

Mode NOVICE (paramétré en standard) N

■ **Recherche Primaire** (Phase d'approche)

• Appuyez sur le bouton central et faites-le coulisser vers le bas pour passer l'appareil en réception, l'écran affiche ce symbole (2) en continu tant que vous n'avez pas détecté de signal émis.

• Evoluez en quadrillant l'avalanche selon le schéma (1)

• Tenez l'ARVA horizontalement, en le pointant vers le bas en balayant lentement de gauche à droite et de droite à gauche (vous pouvez faire un angle de 180°)

• Continuez jusqu'à avoir un premier signal net et clair (flèches de direction s'allumant ET indicateur de progression) (3).

■ **Recherche secondaire** (phase de localisation). Cette phase commence à partir du moment où vous recevez le signal de la victime.

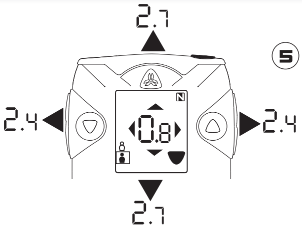
• Dès qu'une flèche de direction s'allume, orientez votre ARVA de telle sorte que la flèche numérique centrale soit allumée et partez dans la direction ainsi indiquée. **Si les chiffres diminuent, vous vous rapprochez. Si vous partez dans la mauvaise direction, le signe (4) apparaît sur l'écran : Faites demi tour et vérifiez bien que les chiffres diminuent.** Continuez en essayant d'aller au plus petit chiffre.

• **En cas de multi ensevelissement**, l'appareil crée une liste sur la gauche de l'écran, il recherche automatiquement la victime la plus proche. La victime en cours de recherche est entourée à l'écran par un cadre noir (5). Continuez votre progression jusqu'à ce que l'afficheur vous donne environ 3.0

■ **Recherche finale** (phase de détection) (5).

Arrivé à cet indice, flèche allumée, descendez l'ARVA horizontalement et dans la même position au ras de la neige. Les bips s'accélèrent, l'indice de progression diminue encore. Continuez la progression jusqu'au plus petit chiffre. Lorsqu'il augmente, revenir au plus petit et localisez alors la victime **par la technique de la croix en gardant constamment l'ARVA dans la même position.** Au cours de cette phase procédez systématiquement à angle droit chaque fois que vous obtenez la distance la plus faible (ne tournez pas votre appareil à droite ou à gauche). Il n'est pas nécessaire d'arriver à une localisation extrêmement précise à l'aide de l'ARVA. Il est en effet souvent plus rapide de commencer immédiatement à sonder dès que l'on a défini la zone probable de localisation avec une précision de 50 centimètres environ.

(5)



Recherche finale

Marquage / effacement d'un signal en champ proche

A partir de 3.0, l'appareil vous propose de marquer le signal (effacer le signal trouvé). Le pictogramme (6). clignote en bas à droite de l'écran. Ne marquer le signal que lorsque vous avez localisé la victime à l'aide de la sonde.

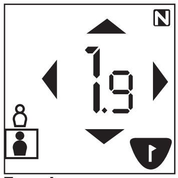
En pressant le bouton central, vous masquez le signal reçu en champ proche et l'appareil se cale alors sur le prochain signal le plus proche (7). Le cadre de sélection à l'écran se déplace sur la victime en cours de recherche et la victime trouvée/marquée est remplacée par ce pictogramme ▶. Continuez alors votre recherche jusqu'à la phase de recherche finale.

Une fois que tous les signaux détectés sont marqués, nous vous conseillons de passer en mode analogique pour contrôler à l'oreille vos marquages et le reste de l'avalanche.

N.B : Le mode effacement fonctionne dans la majorité des cas. Cependant la superposition de certains signaux sont difficiles à dissocier et la multiplication des ensevelies (plus de 4 signaux) diminue la capacité du chercheur à masquer le signal. Un message d'alerte peut apparaître "⌛"

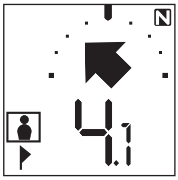
Eloignez-vous et réessayez. Sinon procédez avec la méthode des 3 cercles ou des micro bandes de recherches pour augmenter vos chances de réussite.

(6)



Fonction marquage

(7)

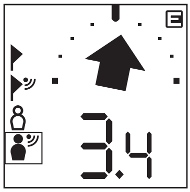


Mode EXPERT E
(à changer dans le menu configuration de l'appareil)

Ce mode fonctionne de la même façon que le mode NOVICE. Cependant des informations et possibilités supplémentaires sont données au chercheur (8)
Ce mode est conseillé pour les chercheurs maîtrisant bien la recherche et pouvant garder leur contrôle en cas d'accident.

- ▶ **Marqué**
- **Victime**
- ☐ **Victime sélectionnée**
- **Marqué W-Link**
- **Victime W-Link**

(8)



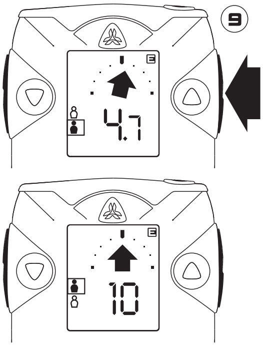
1.0 Possibilité de passer d'une victime à une autre (Scrolling)

Dans la liste de victimes créée à gauche de l'écran, le chercheur peut naviguer d'une victime à une autre pour évaluer la distance et la direction des victimes détectées. Cela peut permettre également d'organiser le sauvetage à plusieurs et de diriger les personnes ayant des DVA moins performants.

Changement de victime en appuyant sur bouton gauche ou droit (9). Le cadre noir se déplacera sur la victime détectée et vous donnera la distance et la direction de la victime sélectionnée.

Par défaut, l'appareil se calera sur la victime ayant le signal le plus fort.

(9)



2.0 Possibilité d'avoir l'information W-Link

La plateforme de radio W-Link est compatible avec l'ARVA LINK® ainsi que le PULSE MAMMUT®. Ces appareils peuvent s'envoyer des informations entre eux pour fiabiliser les données. Les appareils équipés de cette technologie sont plus rapides dans la création de la liste des signaux, plus fiables en marquage.

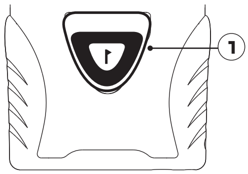
En mode EXPERT, un signe peut apparaître à côté d'une victime dans la liste, ceci veut dire que le signal détecté est fiabilisé par le W-Link. On peut ainsi être sûr que ce signal détecté n'est pas un parasite et que le marquage sera certain et fiable.

3.0 Possibilité de marquer ou de démarquer les signaux

Comme dans le mode NOVICE, un signal marqué apparaît ensuite ainsi

Il vous est possible dans ce mode de démarquer le signal en vous déplaçant avec le cadre sur le signal marqué et en appuyant à nouveau sur le bouton central (1).

Le marquage / démarquage reste possible uniquement dans un périmètre d'environ 3 m. Au-delà l'appareil ne propose pas la fonction pour éviter un marquage/démarquage accidentel.



Option Analogique
(disponible dans les 2 modes de recherche)

Pour rentrer dans cette option et en sortir, pressez simultanément les boutons de gauche et droit pendant 1 seconde (2).

Le symbole apparaît en haut à droite de l'écran pour indiquer le mode analogique.

Dans ce mode de recherche, l'utilisateur fait varier lui-même la sensibilité de son récepteur. Plus il presse la flèche de droite, plus la sensibilité augmentera et inversement.

Une estimation du nombre de victimes détectées apparaît en haut à gauche.

Des conseils de sensibilité sont donnés par l'appareil (3). Si la sensibilité par rapport à la proximité d'une victime est trop élevée ou trop faible les valeurs affichées à l'écran vont être erronées ou peu fiables. L'appareil fait clignoter des petites flèches sur l'écran à gauche ou à droite pour que l'utilisateur règle la sensibilité adéquate.

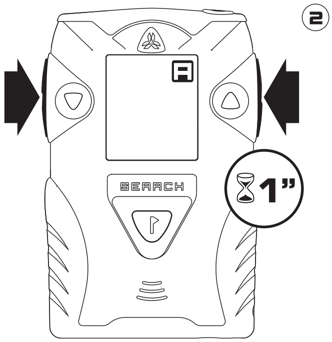
Dans le cas de disparition de ces flèches le réglage de la sensibilité est bon.

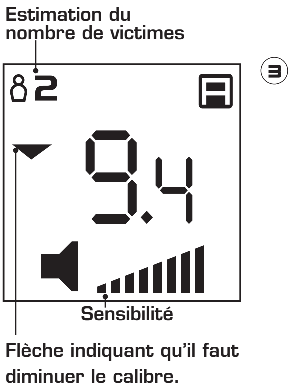
Ce mode ne bénéfice pas d'aide directionnelle mais uniquement sonore et chiffrée.

Dès que l'Arva est commuté en mode analogique, sa sensibilité est maximale (niveau maximum 9). Vous pouvez encore augmenter la sensibilité en pressant la flèche de droite. L'écran s'éteint et l'appareil ne subit que très peu de parasites, ce qui peut augmenter encore sa sensibilité. L'écran réapparaît lorsque vous diminuez la sensibilité.

La recherche en mode analogique est complexe et demande beaucoup d'entraînement.

Il faut chercher le signal le plus fort à l'oreille en s'aidant des chiffres comme un indice de rapprochement. Procédez de manière orthogonale en tenant l'appareil verticalement. Vous pouvez vous aider de l'oreillette (en option) pour avoir une meilleure perception des différences de niveaux sonores.





Informations importantes

■ Informations sur le W-Link

Le W-link est un protocole d'échange qui vient confirmer et compléter les informations issues du signal standard international 457 kHz, ce nouveau protocole permet :

- De résoudre des problèmes d'ensevelissement multiples complexes ou l'émission/réception sur la fréquence standard atteignait des limites.
- De donner une information plus fiable sur le nombre de personnes ensevelies.
- De marquer et démarquer des victimes avec précision.
- De choisir la victime que vous allez chercher en premier (non pas en fonction de son identité car l'information n'est pas donnée, mais en fonction du scénario de recherche, la victime la plus proche n'étant pas forcément la plus facile d'accès).

■ Informations sur les messages d'erreurs :

Dans un cas de recherche complexe avec multi victimes ou dans le cas de recherche dans un environnement avec de nombreuses interférences, votre appareil peut nécessiter un temps un peu plus long pour délivrer une information pertinente. Le signe ⌛ s'affiche alors. Dans ce cas veuillez ne pas bouger pendant quelques secondes, le temps que l'appareil vous indique la direction qui lui semble optimale.

■ Informations sur le passage automatique en mode émission :

Un retour en émission a été paramétré dans les cas suivants :

- Si vous allumez votre appareil avec le bouton central en position SEARCH : Instantanément l'appareil vous demande de valider que vous voulez rester en mode recherche en appuyant sur le bouton central, sans appui de votre part dans les 10 secondes, l'appareil bascule en émission automatiquement.
- Si vous êtes en mode de recherche et immobile, et si votre mode de paramétrage de passage automatique en émission est 4 min ou 8 min, au-delà de ce délai votre appareil vous demandera de valider que vous voulez rester en mode recherche en appuyant sur le bouton central, sans appui de votre part dans les 10 secondes, l'appareil bascule en émission automatiquement.
- Si vous faites un group check et que celui-ci dure plus de 5 min, au-delà de ce délai votre appareil vous demandera de valider que vous voulez rester en group check en appuyant sur le bouton central, sans appui de votre part dans les 10 secondes, l'appareil bascule en émission automatiquement.

■ Fonction Stand By :

Cette fonction permet de travailler sur l'avalanche (pelleter, vague de sondage, etc.) tout en étant protégé en cas de sur avalanche et ceci, sans émission pour éviter de perturber les autres chercheurs.
En activant la fonction STAND BY, votre appareil se met en veille en restant cependant actif : en cas de non mouvement pendant 4 min, l'appareil rebascule automatiquement en mode émission.
Pour lancer la fonction STAND BY (disponible uniquement à partir du mode recherche) : appuyez 2 fois successivement sur le bouton on/off, l'appareil demande de confirmer la fonction en appuyant sur le bouton central.
Pour sortir de la fonction STAND BY, Appuyez à nouveau sur le bouton On/Off.

■ Fonction Victime Plus ♟+ :

L'apparition de ce symbole ♟+ dans la partie supérieure de l'écran signifie qu'il y a un signal plus fort que celui de la victime qui est sélectionnée dans la liste. Cette information peut se révéler importante dans des situations complexes à plusieurs victimes. Lors du passage en mode recherche votre appareil détecte les victimes et les classe de la plus proche (signal le plus fort) à la plus lointaine (signal le plus faible). Lors de votre déplacement sur le terrain pendant la recherche, il est possible que ce classement soit modifié.

Plusieurs cas sont possibles.
- Si vous êtes en mode novice : ce symbole ♟+ apparait juste avant le basculement automatique de la victime recherchée à la nouvelle victime plus proche.
- Si vous êtes en mode expert : ce symbole ♟+ vous indique qu'il existe un signal plus fort que celui sélectionné. Il n'y a pas de basculement automatique, il est conseillé de parcourir la liste avec les boutons ⬇⬆ afin de sélectionner la nouvelle victime la plus proche.

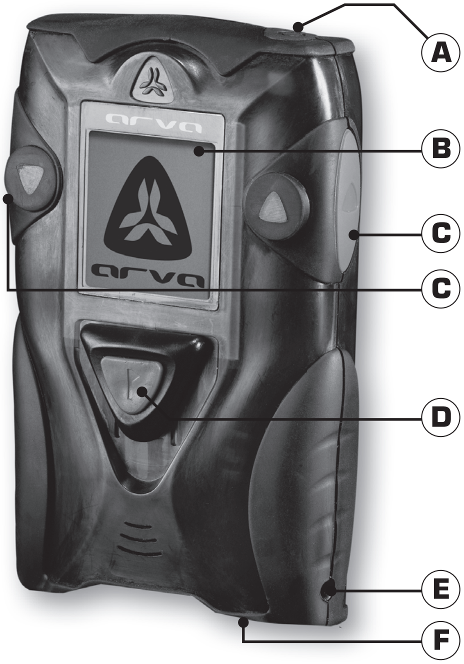
Certificat de garantie

ARVA garantit, conformément à la loi, tout défaut de fabrication ou vice caché dûment constaté. La date de fin de garantie est indiquée sur l'étiquette à l'intérieur de la trappe pile et dans l'onglet infos du mode de paramétrage. L'absence ou toute falsification de cette étiquette ainsi que toute intervention sur les vis de fermeture du boîtier annule la garantie.

Pendant la période de garantie, toutes les réparations nécessaires à cet appareil, conformément aux conditions de garantie, seront effectuées gratuitement (hors transport) ou si nous le préférons l'appareil sera remplacé sans frais. Cet appareil ne sera soumis à aucune autre garantie expresse ou implicite. Nous déclinons toute responsabilité relative en cas de perte ou d'une utilisation inadaptée de l'appareil.

En cas de mauvais fonctionnement, l'appareil devra être retourné au magasin/distributeur accompagné de la description des défauts constatés. La présente garantie n'est donnée que si l'appareil a été utilisé conformément au mode d'emploi et n'a subi aucune intervention étrangère.

Enregistrer votre arva sur www.arva-equipment.com pour valider la garantie



Ⓐ On/off button
Ⓑ LCD screen
Ⓒ Sensitivity settings, menu navigation and victim selection
Ⓓ Transmit/receive selector and Marking / Menu Validation
Ⓔ Clip for wrist loop
Ⓕ Earphone socket
Ⓖ Holster



Device carrying and holster

The holster must always be worn against your inner layer of clothing (underwear or next to skin). The ARVA should preferably by covered by a garment to prevent cold and impacts. If you use the device for searching, the little karabiner keeps it fastened to the holster.

Switch on



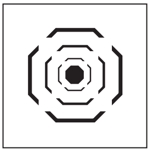
Battery check & Frequencies



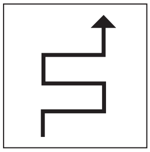
Group check

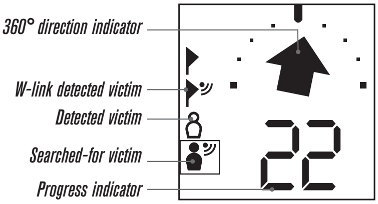


Transmission confirmation

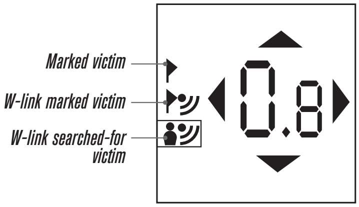


Primary search





Primary search



Final Search

Congratulations on buying your new ARVA LINK.

This device combines the latest technologies on the market, including:

◉ 360° detection thanks to built-in compass.

◉ 2 search modes (Novice, Expert) + Analogue option.

◉ Motion detector for automatic switch to transmit.

◉ Search band width of 50 m minimum in all conditions (for units manufactured to European standard ETS 300 718).

◉ 457 kHz transceiver whose transmission power does not depend on battery status.

◉ New transmission frequency on the common MAMMUT PULSE® and ARVA LINK® 868 mHz platform, increasing performance of compatible units.

◉ Simultaneous detection of multiple victims, with creation of a scrollable list.

◉ Able to mark/unmark the found victim.

◉ Device configurable to the user.

◉ LCD screen allows programme updates over time.

Advice on device use and personal safety

When you exit a secure ski run, you enter a world of risk where an avalanche, in particular, may occur. If you do this, you are solely responsible for moving around the mountains:

• **Before leaving your base**, obtain information (from websites, mountain professionals, etc.) and equip yourself with an ARVA, shovel and probe. This equipment is not an avalanche detector or absolute protection.

⚠ To use your ARVA effectively, you must be trained. So practise using it!

• **Never leave a run alone**, and do not follow just any traces: they are not an absolute guarantee of safety. If unsure about the stability of a slope you absolutely have to take, increase the distance between you, or better, go one at a time. And keep an eye on each other.

• **Lastly, know when to stop**. And be very careful: snow changes, and so does avalanche risk! Learn about avalanches, and prepare your route with **www.arva-equipment.com/experience**



Using your ARVA:

Move SLOWLY so you don't take the wrong direction in haste. You must search the entire avalanche surface.

When doing a search or check, be sure to stay away from any electronic equipment (high-voltage power lines, radio, mobile phone, heartbeat meter, etc.) or impose radio silence. A pacemaker may also disrupt the device in search mode. This list is not exhaustive.

Applicable to any DVA or GPS type transceiver device. The progress indicator describes progress along a field line; it is not the straight-line distance in metres.

Fitting batteries and advice

The ARVA LINK only operates with 4 standard AAA/LR03 alkaline batteries.

Open the battery compartment cover with a screwdriver or coin, or using the screws. The 4 batteries must always be of the same brand and replaced at the same time. Insert the batteries carefully, as per the directions shown in the compartment.

Avoid touching the contactors. Store the unit above 0°C to prevent battery deterioration.

⚠ **NEVER USE** rechargeable or lithium batteries. These do not resist cold and/or discharge in one go (unlike alkaline batteries, which discharge gradually).

Remove the batteries if the device is left unused for a long time (especially in summer). If batteries leak, the warranty does not apply.

Initial start-up (on removal from box)

Switch the unit on (1)

When you briefly press the top-right button, the screen facing you lights up and performs its self-tests (transmission power, screen, loudspeaker, etc.)

For first use:

The Config screen appears automatically (2). You must:

1 - Select a language

2 - Enter your contact details (surname / first name, and contact telephone number in case of emergency)

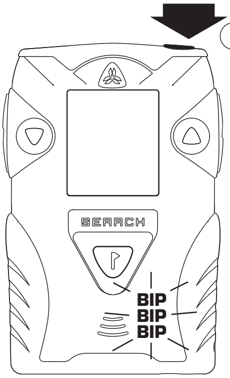
3 - Calibrate the compass

To access a configuration line, press the central flag button in the parameter to be changed. To scroll up and down, press the left- and right-hand arrow buttons, and validate using the central flag button.

If you reset the device, these steps must be repeated (Reset function in configuration menu).

If your device has been switched on in-store for testing, refer to page 6 to re-access the configuration menu.

1



2



The available settings are:

- Language (French / English / German / Italian / Spanish)
- Owner contact details (name, telephone number, etc.)
- Compass calibration (setting, p.6)
- Mode (Novice, p.9; or Expert, p.10)
- W-Link region (Region A / B or Deactivated)
- Automatic return to transmit (4 minutes / 8 minutes or inactive)
- LCD contrast (Very Low, Low, Medium, Strong, Very Strong)
- Reset (all settings return to default configuration)
- Exit (to exit the configuration menu)

To configure the other settings, see pages 6-7.

The underscored options in the above list are default settings. They are obtained if you reset.

Switching on

Briefly press the ON/OFF button (1) on the top of the device.

During start-up, the unit performs an automatic check (then a self-test every 5 minutes). The microprocessor, antennas, batteries and display are checked. Three beeps indicate that the loudspeaker is working correctly.

At the same time, the LCD screen displays the selected W-Link region, the battery charge (in %) and the data you recorded during initial start-up (surname, first name, telephone numbers, etc.) (3)

The device then enters transmit mode. The green diode on the side flashes to show the device is working correctly. The transmit sign on the screen flashes.

Just before it starts transmitting, **the device offers to run a Group Check** (4). To run the check, press on the centre button before the window disappears.

If you press on the centre button, the device switches to Analogue mode with minimal reception (the equivalent of about 1 metre) to check the whole group. Each group member must switch to transmit mode in front of this “test” device. The tester must then switch his device to transmit mode and check it is working too.

Once the tests are done, you can exit this function by pressing the centre button. If you do nothing, the device will automatically switch to transmit mode after 5 minutes.

If the device detects an anomaly, it gives a long 5-second beep. This long beep is repeated 5 and 10 minutes later.

There are 3 possible explanations:

• Battery charge has dropped to 20% (the device can still transmit for 48 hours or search for 30 minutes). To warn you, the device gives a long 5-second beep. This long beep is repeated 5 and 10 minutes later.

• Technical problem (transmission or program). After a long 5-second beep, the LCD screen displays “Error”; this long beep is repeated 5 and 10 minutes later. **If this occurs, do not exit a run with the device. Contact your nearest reseller.**

• 457 kHz Emission power failure : if the transmission power is getting too low, the following message will appear : PROBLEME EMISSION 457 kHz. If the failure is temporally (due to the proximity of a large amount of metal), there’s only one message. If the failure is permanent, the message will be displayed every five minutes (electronic problem). If this occurs, do not exit a run with the device. Contact your nearest reseller.

Switching off the device

Briefly press the ON/OFF button (5) on the top of the device. A double-beep alarm sounds to validate switch-off. To validate, press the centre button (6).

Transmit/receive selector

The centre switch is locked in the up position (transmit) (7).

To switch to receive mode, press the centre button and slide it down. The word SEARCH becomes visible: you are now in Search mode. To revert to transmit mode, switch the centre button to the up position, where it will relock mechanically.

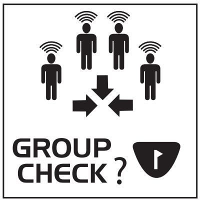
The device can be in transmit mode while the selector switch is in the down position, especially after the software automatically reverts to transmit mode (see p.11). In this case, to correctly change to receive mode: firstly reset the switch to transmit mode, then change to receive mode.

(3)



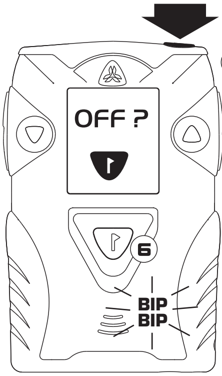
Start-up screen
• W-Link region
• battery status
• user name
• user phone number
• contact phone number in emergency

(4)



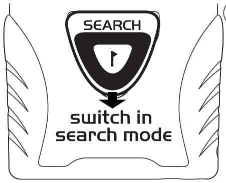
Group check

(5)



Switching off the device

(7)



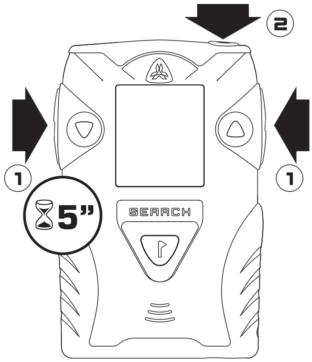
Switching to search mode

To access the Configuration menu whenever you wish, you must:

Switch off the device (press top right button, then validate switch-off with centre button: see page 5, diagram (5))

Hold down the left- and right-hand buttons simultaneously (1)

While still holding these two buttons down, press the On/Off button 2 for 5 seconds (2).



Selecting a language (default: English)

To select a language, scroll down the list using the two up/down arrows, and validate with the centre button.

The language options are French, English, German, Italian and Spanish.

To enter your contact details, proceed in the same way. If you do not want to enter your details now, select EXIT.

Entering your contact details

You have three lines of alphanumerical marks. We advise you to start with your surname and first name, to identify your device in case of loss.

The first telephone number can be the owner's. The second can be a number to call in case of emergency.

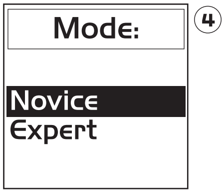
This information is displayed each time the device is switched on.



Calibrating the compass (3)

This allows the direction indicator to react quickly, and lets the device know if your search direction is correct. To work correctly, the compass must be calibrated, especially if you have made a long journey or changed the batteries.

To start calibrating, place the device on a flat surface and access the Calibration tab. Keeping the device horizontal, rotate it clockwise until calibration ends. The device then automatically reverts to the configuration menu and displays "Calibration OK".



Selecting a search mode (4) (default: Novice)

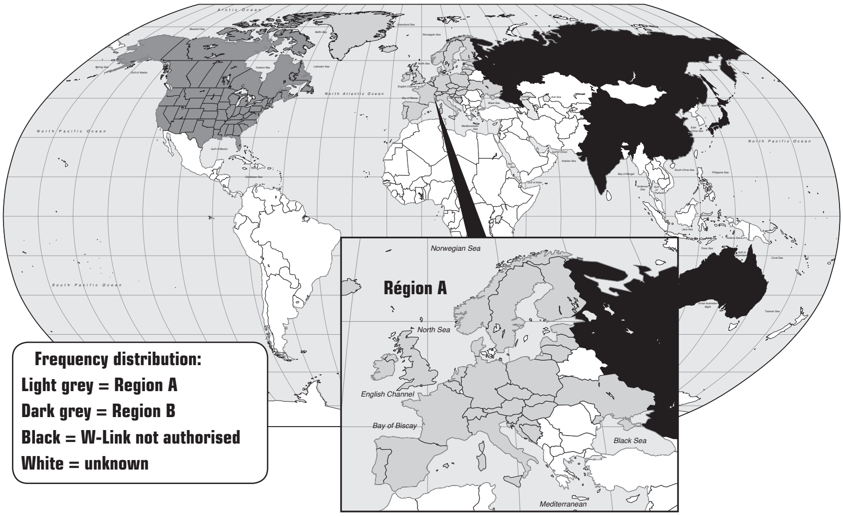
The default mode is Novice. We advise you to start in this mode. The device will automatically search for the nearest victim, and the only available function is marking of the found victim, in case of multi-victim burial. After marking, the device will then automatically switch to the next detected victim.

In Expert mode, you can select the victim you want to search for, mark/unmark victims, and obtain more information using W-Link technology.

Selecting a W-Link region (default: region A)

The W-Link frequency is a protected radio frequency, with rights that must be respected, depending on the country you are in.
Some countries do not accept the use of this frequency on their territory. In such cases, the W-Link function in the configuration must be deactivated.
The user is solely responsible for changing or deactivating this frequency. The manufacturer can in no event be held responsible for any change to or non-management of this right of frequency use in the country where the device is used.

The default setting is Region A, i.e. an extended Europe.
For winter 2010-11, Region B is not available. Some countries refuse the use of this technology: please consult the map below.



Automatic switch to transmit mode (default time: 8 minutes)

The device has a motion detector. This lets the device automatically switch to transmit mode if it detects that, in receive mode, you have not moved for 4 or 8 minutes. This function can be very useful in case of a second accident, if searchers have not had time to switch their device from search (receive) to transmit mode. The default time before switching is 8 minutes (5).

However, if you are in search mode, the device asks for validation ("SEARCH?") to authorise the switch to transmit. If you do not operate the centre button, the device switches even if your selector is set to SEARCH.

This function can be deactivated (no automatic switch to transmission mode). This means only you can switch from SEARCH (receive) mode to transmit mode

5

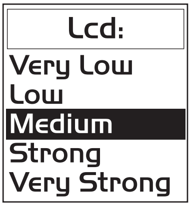


Automatic return to transmit mode

Adjusting LCD contrast (default: Medium)

This lets you adapt the display to ambient light (6).

6



Adjusting LCD contrast

Reset

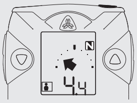
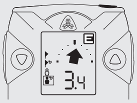
This lets you restore all the default settings.

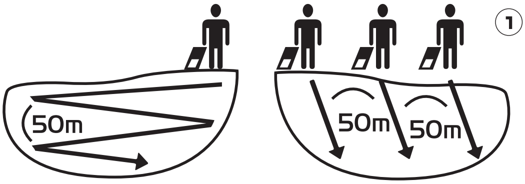
Exit

Once you have set your device, validate Exit to record your settings and return to transmit mode.
If the configuration menu is inactive for 1 minute, the device automatically switches to transmit mode, starting with a self-test.

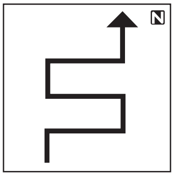
There are two main search modes that can be set in the Configuration menu: Novice and Expert.
In addition, you can easily switch from Novice or Expert mode to Analogue, to check information or resolve complex cases.
The first letter of the mode or option is displayed in the top-right of the screen (N, E ou A).
Below, each mode and its specific features is outlined.

Possibility to Analogue option

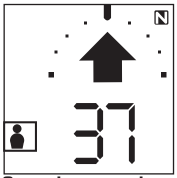
NOVICE mode N	EXPERT mode E	ANALOGUE option A
		
• List of detected victims • Possible to mark the found victim • Revert to Analogue once all victims have been marked -	• List of detected victims • Possible to mark the found victim • Switch back to Analogue once all victims have been marked • W-Link information displayed • Possible to unmark • Possible to switch between victims	• Accessed simply by pressing +/- buttons • Estimation of number of victims • Advice on setting sensitivity • Estimation of distance relative to sensitivity • Manual variation of sensitivity • Optimised range with screen unlit (max. sensitivity)



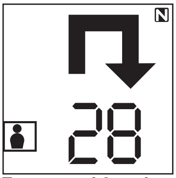
1



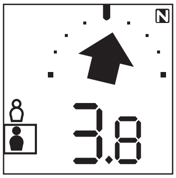
2
Switch to receive mode



3
Secondary search



4
Turnaround function



5
Multi-victim function

NOVICE mode (default setting) N

■ Primary search (approach phase)

• Press the centre button and slide it down (transmit position). The screen continuously displays symbol (2) until you detect a signal.

• Zig-zag over the avalanche (1)

• Hold the device horizontally, pointing it down and sweeping slowly (left to right, then right to left, over 180°)

• Continue until you obtain a first clear signal (direction arrow lit and AND progress number displayed) (3).

■ Secondary search (locating phase). This phase starts once you receive the victim's signal.

• Once a direction arrows lights up, orient your device so that the central digital arrow is lit, and move in the direction shown. **If the number falls, you are getting closer. If you move in the wrong direction, sign (4) appears: turn around and check the number is falling.** Then continue, trying to reach the lowest figure.

• **In case of multiple burials,** the device creates a list on the left of the screen, and automatically searches for the nearest victim. The searched-for victim is framed on the screen (5). Continue your progress until the number falls to about 3.0.

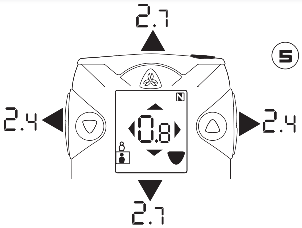
■ Final search (detecting phase) (5).

When you reach this number, with the arrow lit, lower the device horizontally, in the same position, to just above the snow. The beeps quicken, and the search number falls further.

Continue progressing to the smallest number. When it begins rising again, return to the lowest number and **locate the victim using the cross technique, keeping the device in exactly the same position** (parallel to snow).

During this phase, each time you obtain the lowest distance, the device must always point in the same direction (do not turn it to the left or right).

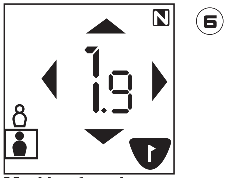
With an ARVA, you don't need to an extremely precise location. It is often quicker to immediately start probing once you have defined the like location zone to about 50 cm precision.



Final search

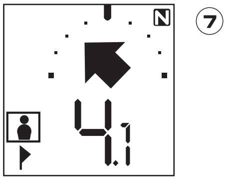
Marking a nearby signal

When the progress indicator falls to 3.0, the device offers to mark (i.e. mask) the detected signal. Pictogram (6) flashes in the bottom right of the screen. Only mark the signal once you have pinpointed/touched the victim with the probe.



Marking function

By pressing the centre button, you mark the nearby signal received. The device then locks onto the next nearest signal (7). The selection frame on screen moves to the current searched-for victim, and the found/marked victim is replaced by this pictogram ▶. Then continue searching until the final-search phase.



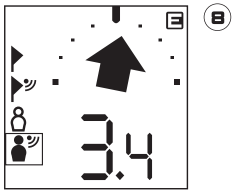
Once all the detected signals have been marked, the device reverts to analogue mode and invites you to check the entire avalanche by displaying the X sign.

NB: The marking mode works in most cases. However, some signal stacks are hard to separate, and multiple burials (more than 4 signals) reduce the searcher's ability to mark the signal. An alert message "⌛" may appear.

Move away and try again. Or, to increase your chance of success, proceed using the three-circle method or the micro-strip search method.

EXPERT mode E
(to be set in the configuration menu)

This mode works in the same way as NOVICE, but the searcher has extra information and possibilities (8)
This mode is recommended for rescuers who are proficient and self-composed if an accident occurs.



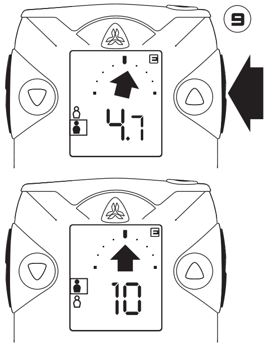
Icon		Icon		Icon	
▶	Marked	8	Victim	□	Selected victim
▶ W	W-Link Marked	8 W	W-Link Victime		

1.0 Scrolling between victims

In the victim list created on the left of the screen, the searcher can scroll between victims to evaluate distance to, and direction of, the detected victims. This also allows multi-search rescuing, and guiding of people with less efficient DVAs.

Change victim by pressing on the left- or right-hand button (9). The black frame moves to the detected victim, and gives you this victim's distance and direction.

By default, the device will lock onto the nearest victim.



2.0 Obtaining W-Link information

The W-Link radio platform is compatible with the ARVA LINK® and PULSE MAMMUT® devices. These can send each other information to increase data reliability. Devices equipped with this technology are quicker in creating the victim/signal list, and mark more reliably.

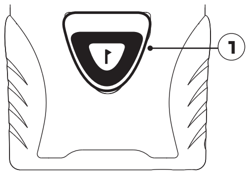
In EXPERT mode, a sign may appear next to a victim in the list: this means that the detected signal is carried by the W-Link frequency. You can thus be sure that this detected signal is not interference, and that you can mark it reliably.

3.0 Marking/unmarking signals

As in NOVICE mode, a marked signal then appears.

In this mode, you can unmark the signal by moving the frame onto the marked signal and again pressing the centre button (1).

Marking/unmarking is only possible within a perimeter of about 3 metres. Beyond that, the function is not available, to prevent accidental marking.



Analogue option
(available in both search modes)

To select/exit this option, simultaneously press the left- and right-hand buttons for 1 second (2).

To indicate Analogue mode, the symbol appears in the top right of the screen.

In this search mode, the user controls his receiver's sensitivity. The more he presses the right-hand arrow, the more sensitive it becomes, and vice versa.

An estimated number of detected victims appears in the top left.

The device gives sensitivity advice (3). If sensitivity relative to the proximity of a victim is too high or low, the values displayed on screen will be wrong or unreliable. The device displays small flashing arrows on the left and right of the screen, so the user can optimise the sensitivity.

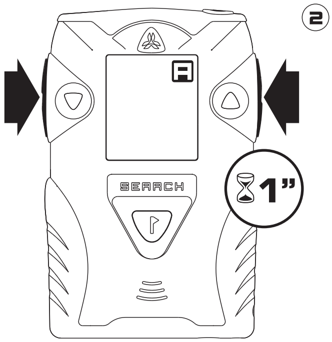
When these arrows disappear, the sensitivity is correct.

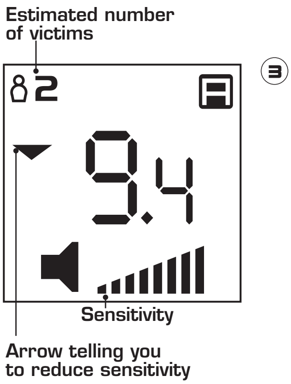
This mode has no direction feature. Assistance is by sound and number only.

When the device switches to analogue mode, it is at maximum sensitivity (9 bars). You can increase sensitivity even further by pressing in the right-hand arrow: the display disappears and the device is subject to only very low interference, which can further increase its sensitivity. When you reduce sensitivity again, the display reappears.

Analogue searching is complex and requires lots of training.

You must listen for the strongest signal, and use the numbers to guide you closer. Proceed at right angles, keeping the device vertical. You can use the earphone (optional) to better perceive sound-level differences.





Important informations

■ Informations about the W-Link

W-link is an exchange protocol that confirms and supplements the information carried by the 457 kHz international standard signal. This new protocol:

- Resolves complex multiple burial situations where standard-frequency transmit/receive reaches its limits.
- Allows a more reliable estimate of the number of burials.
- Lets you mark/unmark victims precisely.
- Lets you choose the victim you search for first (based not on identity, because this information is not provided, but on the search scenario: the nearest victim is not necessarily the easiest to access).

■ Informations about Error messages

If you search in a complex, multi-burial situation or encounter heavy interference, your device may take longer to provide relevant information: in this case, the ⌛ sign appears. If this happens, do not move for a few seconds, until the device tells you which direction it thinks is optimal.

■ Informations about Automatic switch to transmit mode

The device automatically reverts to transmit mode in the following cases:

• If you turn on your device with the centre button in SEARCH position: the device asks you to validate that you want to stay in search mode by pressing on the centre button. If after 10 seconds you have not pressed it, the device automatically reverts to transmit mode.

• If you are in search mode and motionless, and if your time before automatic revert to transmit mode is configured at 4 or 8 minutes: when this time elapses, your device will ask you to validate that you want to stay in search mode by pressing on the centre button. If after 10 seconds you have not pressed it, the device automatically reverts to transmit mode.

• If you do a group check that lasts more than 5 minutes: when this time elapses, your device will ask you to validate that you want to stay in group-check mode by pressing the centre button. If after 10 seconds you have not pressed it, the device automatically reverts to transmit mode.

■ Standby function :

This function need to be in case you are on an avalanche situation as a rescuer and but you're not searching with your beacon because you are probing, shoveling, or communicating with rescuers.

In this situation, you can't be in emission mode not to disturb the searching process, and you don't want to be in search mode to avoid the bip noises. Nevertheless you can't turn off your device in case a second avalanche would occur.

By activating the stand by function, the device is still turn on and in case you're not moving during 4 minutes (2nd avalanche), it switch into emission mode.To launch the Standby function (available only on search mode) : Press On/Off twice and press central button to confirm. To exit the Standby function: Press On/Off.

■ Victim Plus function 👤+ :

If the Victim Plus logo 👤+ appears in the upper part of the screen, that means that your beacon is detecting a signal that is stronger than the one selected in the list. This information could be really helpful in a complicated multiple buried victim situation. When you switch into research mode, your device detects the signals and classifies them from the closest one (stronger signal) to the remote one (weaker signal). By moving on the field while searching, this ranking may evolve.

Two situations may occur :

If you are in novice mode : this symbol 👤+ appears right before the automatic switch from the selected victim to the new closest one.

If you are in expert mode : this symbol 👤+ is highlighting the fact that there is a stronger signal than the selected one. There is no automatic switch to a closest victim in expert mode. We advise you to scroll in the list ⬇⬆ to check where the new closest victim is.

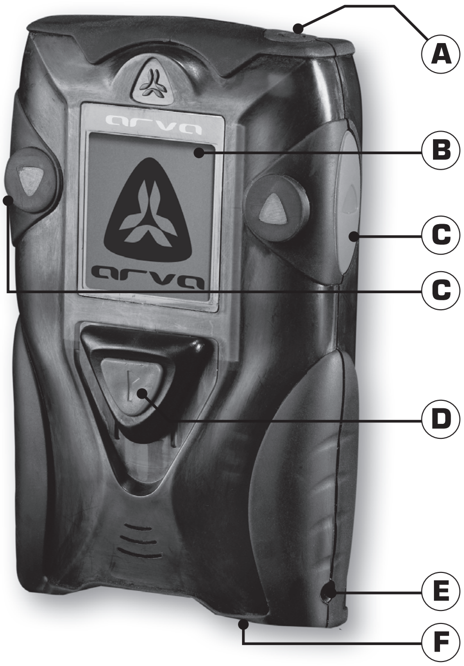
Certificate of warranty

ARVA provides a statutory warranty against duly observed manufacturing or latent defects. The warranty expiry date is shown on the label in the battery compartment. The warranty is rendered void if the label is missing of falsified, or if the device housing screws are tampered with.

During the warranty period, any required repairs will, as per the conditions of warranty, be performed free of charge (excluding cost of carriage) or, if you prefer, the device will be replaced at no cost. This device is not subject to any other express or implicit warranty. We decline liability for loss or inappropriate use of the device.

If the device malfunctions, it must be returned to the store/retailer with a description of the faults observed. This warranty is granted only if the device is used in compliance with the instructions for use and has not been subject to any tampering.

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty



- Ⓐ Ein- Ausschalter
- Ⓑ Grafikdisplay
- Ⓒ Navigation im Menu
  Auswahl der Verschütteten
  Lautstärkestufe wählen
- Ⓓ Taste Senden/Empfangen
  Funktion Markierung/Markierung entfernen
  Menuübersicht
- Ⓔ Handbandschlaufe
- Ⓕ Ohrhöreranschluss
- Ⓖ Tragsystem



Tragarten und Tragsystem
Das Tragsystem muss vor Beginn der Tour immer auf die unterste Bekleidungsschicht angezogen und während der gesamten Dauer der Tour am Körper getragen werden. Das LVS soll immer von einer Bekleidungsschicht überdeckt bleiben. Mittels des roten Karabinerhakens der Handbandschlaufe bleibt es immer an der Verankerung in der Grundplatte des Tragsystems befestigt.

Aufstarten



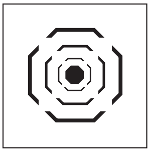
Batterie- und Selbsttest & Gruppentests



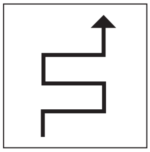
Sendemodus

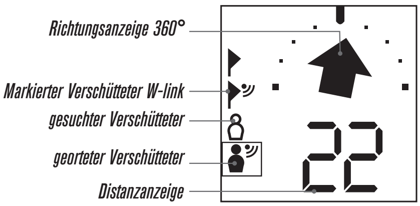


Signalsuche

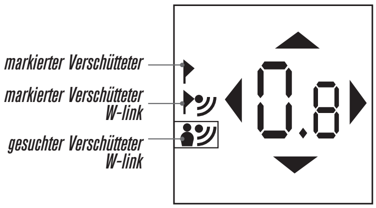


Signalsuche





Grobsuche



Feinsuche

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen ARVA LINK.

Sie verfügen über ein Gerät der neusten auf dem Markt verfügbaren Technologie:

- Anzeige von 360° dank eines integrierten Kompasses
- 2 Suchmodi : Einsteiger, Fortgeschrittener
- Plus optionalem Analogton Bewegungssensor für die automatische Sendeumschaltung
- Suchstreifenbreite von mind. 50 m unter sämtlichen Bedingungen (für Geräte, welche der Norm ETS 300 718 entsprechen)
- Sender/Empfänger von 457 kHz, dessen Sendeleistung nicht vom Batteriezustand abhängt.
- Zusätzliche, neue Sendefrequenz auf der gemeinsamen Plattform von ARVA LINK® und MAMMUT PULSE® 868 mHz, welche die Leistungsfähigkeit von kompatiblen Geräten steigert.
- Gleichzeitige Erkennung von mehreren Verschütteten, welche in einer scrollbaren Verschüttungsliste dargestellt werden.
- Möglichkeit, geortete Verschüttete als gefunden zu markieren und deren Markierung zu entfernen.
- Individuelle, benutzergruppengerechte Einstellungsmöglichkeiten
- Grafikdisplay und aufdatierbare Software

Ratschläge zu Ihrer Sicherheit

Wenn Sie die gesicherten Skipisten verlassen, bewegen Sie sich in einer Gefahrenzone, in welcher eine Lawine niedergehen könnte. Denken Sie an Ihre Eigenverantwortung:

• **Informieren Sie sich vor dem Start** über die Bedingungen und rüsten Sie sich mit einem LVS, einer Schaufel und einer Sonde aus. Diese Ausrüstung ist weder ein Lawinendetektor noch ein absoluter Schutz.

⚠ Achtung, um im Falle eines Unfalls effizient zu sein, müssen Sie den Gebrauch des LVS trainieren!

• **Unternehmen Sie eine Tour nie allein**, lassen Sie sich von bestehenden Spuren nicht verleiten: Sie bieten Ihnen keine Sicherheitsgarantie.

Wenn Sie einen Hang unbedingt betreten müssen, seine Stabilität jedoch bezweifeln, vergrössern Sie die Entlastungsabstände oder befahren Sie die exponierten Zonen.

• **Wissen Sie zu verzichten, seien Sie vorsichtig:** Der Schnee verändert sich, und damit auch das Risiko einer Lawine! Setzen Sie sich mit der Lawinenkunde auseinander und bereiten Sie Ihre Tour mit den Anweisungen unter **www.arva-equipment.com/experience** vor.



Anweisung betreffend Anwendung Ihres ARVA

Suchen Sie den gesamten Lawinenkegel systematisch und langsam ab, um nicht in der Eile eine falsche Suchrichtung einzuschlagen. Es muss die ganze Lawinenoberfläche abgesucht werden.

Halten Sie während einer Suche oder eines Tests Distanz von anderen elektronischen Geräten (Hochspannungsleitung, Funkgerät, Mobiltelefone, Herzfrequenzmesser etc.), welche das ARVA stören könnten. Das Tragen eines Herzschrittmachers kann ebenfalls Störung des Suchgeräts verursachen.

Dies betrifft auch Störungen durch andere LVS oder GPS. Die Distanzanzeige gibt die Annäherung bezüglich einer Feldlinie an, und nicht einer Distanzangabe in Metern.

Vorbereitung der Batterien und Ratschläge

Das ARVA LINK funktioniert nur mit 4 Batterien des Typs Alkaline LR03 Standard. Es sind immer 4 neue Batterien des gleichen Typs einzusetzen und es sind alle gleichzeitig zu ersetzen.

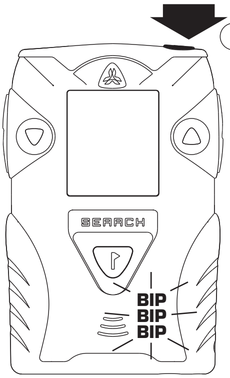
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel mit einem Schraubenzieher oder einer Münze.

Legen Sie die Batterien vorsichtig wie angegeben ein. Berühren Sie die Kontakte nicht mit den Händen. Bewahren Sie das Gerät nicht bei einer Temperatur von unter 0 Grad auf, um die Batterien nicht zu beschädigen. Verwenden Sie niemals wiederaufladbare oder Lithium-Batterien. Diese ertragen keine Kälte oder entladen sich plötzlich, ohne stetigen Verlust der Ladung, wie die Alkaline. Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch (Sommer) die Batterien unbedingt aus dem Gerät. Auf Geräte mit ausgelaufenen Batterien wird keine Garantie gewährt.

Erstinbetriebnahme

Schalten Sie das Gerät ein (1)

1



Wenn Sie kurz auf den Schalter oben rechts drücken, schaltet sich die Anzeige ein und führt die Selbsttest durch (Sendeleistung, Anzeige, Lautsprecher etc).

Für den Erstgebrauch:

Auf der Anzeige erscheint automatisch (2). Fahren Sie wie folgt fort:

1 - Sprache auswählen

2 - Geben Sie Ihren Namen und Ihre Telefonnummer für den Notfall ein.

3 - Gerät kalibrieren

Um in eine Einstellung zu gelangen, drücken Sie den zentralen Schalter mit dem Markiersymbol. Um sich innerhalb des Menus nach oben oder nach unten zu verschieben, drücken Sie den rechten oder den linken Schalter und bestätigten Sie dies mit dem zentralen Schalter.

Diese Schritte sind im Falle eines Neustartes des Geräts zu wiederholen (Funktion Reset des Menus Konfiguration).

Für den Fall, dass Ihr Gerät im Laden für einen Test eingeschaltet worden ist, halten Sie sich an die Anweisungen auf Seite 6, um wieder in die Einstellungen zu gelangen.

2



Die möglichen Einstellungen sind:

- Die Sprache (Französisch/ Deutsch / Englisch / Italienisch / Spanisch)
- Die Personalien des Besitzers (Name, Telefonnummer etc.)
- Kalibrierung des Geräts (Einstellung S.6)
- Modi (Einsteiger - S.9 oder Fortgeschrittene - S.10)
- Region W-Link (Region A / B oder desaktiviert)
- automatische Sendeumschaltung (4 Min / 8 Min oder ausgeschaltet)
- Informationen zum Gerät: (Software, Hardware, Garantiedaten)
- Kontrastregulierung des LCD (sehr schwach, schwach, mittel, stark, sehr stark)
- Reset (Konfiguration zu den Ausgangseinstellungen)
- Exit (Verlassen des Menu Einstellungen)

Siehe S. 6-7, um weitere Einstellungen zu konfigurieren.

Die unterstrichenen Kriterien sind jene der Grundkonfiguration, welche sich durch einen Reset einstellen.

Inbetriebnahme

Drücken Sie den Schalter ON/OFF (1) auf der oberen Seite des Gerätes.

Während dem Start führt das Gerät eine automatische Kontrolle durch (Selbsttest alle 5 Min). Es werden der Mikroprozessor, die Antennen, die Batterien und das Display überprüft.

3 Pieptöne bestätigen die Funktionstüchtigkeit des Lautsprechers.

Gleichzeitig zeigt das Display die ausgewählte W-Link Region, den Ladezustand der Batterien in % und Ihre gespeicherten Personalien an (3)

Nun ist das Gerät im Sendemodus. Die grüne, seitliche Diode blinkt zur Bestätigung der Funktionalität des Gerätes. Das Zeichen „Senden“ blinkt auf dem Display.

⚠ Bevor das Gerät in den Sendemodus schaltet, **schlägt es einen Gruppentest vor** (4). Um diesen zuzulassen, drücken Sie vor dem Verschwinden dieses Fensters den zentralen Schalter.

Wenn Sie den zentralen Schalter drücken, wechselt das Gerät auf die kleinste Laufstärkestufe des Analogmodus (ca 1m), um den Gruppentest zu absolvieren. Jedes Gruppenmitglied muss dazu vor dem Gruppenleiter sein Gerät auf SEND schalten. Dann schaltet sich der Gruppenleiter ebenfalls auf SEND und überprüft, ob sein Gerät funktioniert. Wenn diese Tests abgeschlossen sind, können Sie diese Funktion verlassen, indem sie den zentralen Schalter betätigen. Wenn Sie jedoch nichts unternehmen, schaltet sich das Gerät nach 5 Min. automatisch auf SEND.

Stellt das Gerät eine Abweichung fest, erklingt ein 5 Sekunden langer Piepton, welcher nach 5 bzw. 10 Min wiederholt wird.

3 Fälle :

• Batteriestatus ist auf 20 % gesunken (das Gerät funktioniert noch 48 h auf SEND oder 30min auf SEARCH).

• Technisches Problem des Sendemodus oder des Programms. Nach einem Piepton von 5 Sekunden erscheint auf dem Display die Meldung “Error”. **In diesem Fall darf das Gerät nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie den nächsten Händler.**

• Sendungsprobleme 457 kHz : sollte das Signal zu schwar sein, erscheint folgender Text: DISTURBO 457 kHz SEND. Wenn es sich um eine einmalige Störung handelt, erscheint der Text nur einmal (z.B. wen Sie sich in der Nähe eines Metallischen Objekt befinden). Wenn es sich um eine gravierende felhler handelt, erscheint das Signal alle 5 Minuten (z.B. gebrochen Antenne, Elektronisches Problem…), in diesem Fall, kontartieren sie der Händler.

Ausschalten des Geräts

Drücken Sie den Schalter ON/OFF (5) auf der oberen Seite des Geräts. Es erklingen 2 Pieptöne zur Bestätigung der Ausschaltung. Drücken Sie den zentralen Schalter (6), um das Ausschalten zu bestätigen.

Schalter SEND/SEARCH

Der zentrale Schalter ist in der oberen Position auf SEND blockiert (7).
Um das Gerät auf Empfangen umzustellen, drücken Sie den zentralen Schalter und lassen ihn nach unten gleiten. Der Schriftzug SEARCH wir nun sichtbar: Sie befinden sich im Suchmodus. Um wieder in den Sendemodus zu gelangen, drücken Sie den zentralen Schalter nach oben, wo er mechanisch einrastet.

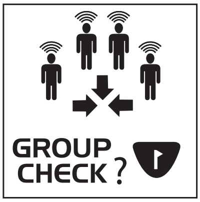
⚠ Das Gerät kann im Sendemodus verbleiben, auch wenn der Schalter unten steht, dies z.B. nach einer automatischen Umschaltung durch die Software in den Sendemodus (siehe S.11). Im Fall der automatischen Sendeumschaltung muss der zentrale Schalter auf SEND und wieder zurück auf SEARCH gestellt werden, um eine weitere Suche zu ermöglichen.

(3)



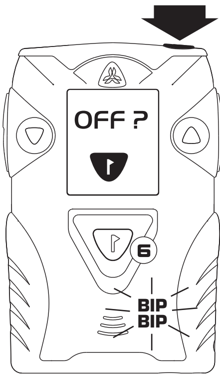
Startbildschirm
- Region W-Link
- Batteriezustandsanzeige
- Benutzername
- Telefonnummer des Benutzers
- Telefonnummer im Falle eines Notfalls

(4)



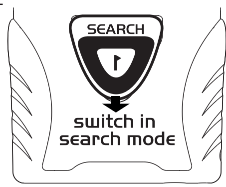
Gruppentest

(5)



Ausschalten des Geräts

(7)

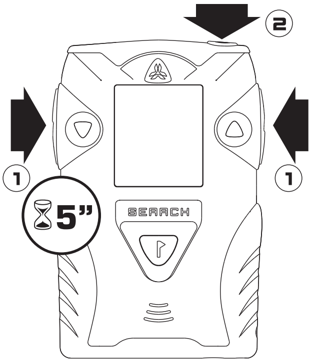


Umschaltung in den Suchmodus

Um ins Menu der Einstellungen zu gelangen:

Das Gerät ausschalten (Schalter oben rechts und das Ausschalten mit dem zentralen Schalter bestätigen, siehe S. 5, Schema (5))

Halten Sie beide seitliche Tasten und dann den Ein-/Ausschalter während 5 Sekunden gedrückt (2).



Sprache auswählen (Standard Englisch)

Um die Sprache auszuwählen, verschieben Sie mit den seitlichen Tasten den Cursor nach unten, resp nach oben und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit dem zentralen Schalter. Die verfügbaren Sprachen sind Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch.

Eingeben der Personalien

Sie verfügen über drei alphanumerische Zeilen. Wir raten Ihnen, zuerst Ihren Namen und Vornamen einzugeben, damit Ihr Gerät bei Verlust identifiziert werden kann. Die erste Telefonnummer kann jene des Besitzers, die zweite jene der im Notfall zu benachrichtigenden Person sein.

Diese Informationen erscheinen bei jedem Einschalten des Geräts.

Gerät kalibrieren (3)

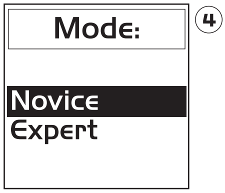


Der Kompass ermöglicht eine schnelle Reaktion der Richtungsanzeige und das Wissen ob der richtigen Suchrichtung.

Zur korrekten Funktion muss der Kompass kalibriert werden; dies wenn Sie weit gereist sind und beim Batteriewechsel.

Um die Kalibration auszuführen, legen Sie das Gerät auf eine horizontale Oberfläche und wählen Sie den Menupunkt « Kalibration » aus. Drehen Sie das horizontal gehaltene Gerät in konstanter Geschwindigkeit im Uhrzeigersinn bis zur Beendigung der Kalibration. Das Gerät fällt automatisch ins Menu „Konfiguration“ zurück und es erscheint der Hinweis “Kalibration OK”.

Suchmodus auswählen (4) (Standard Einsteiger)



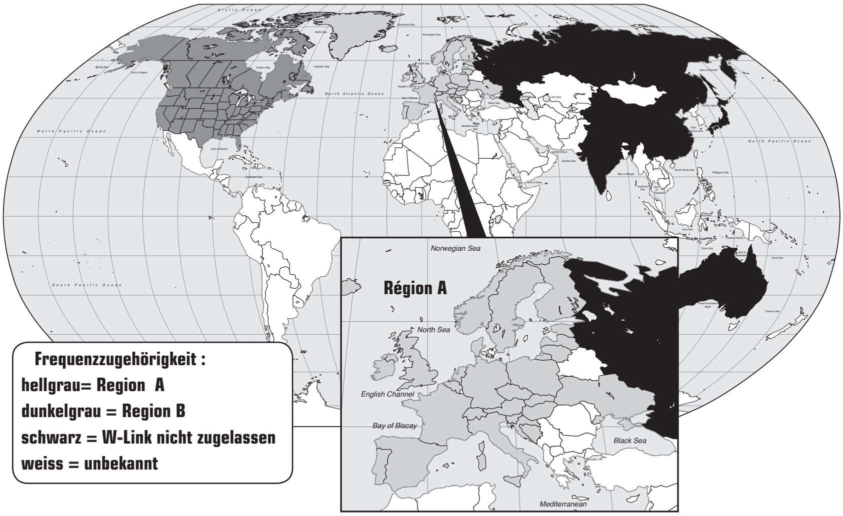
Das Gerät ist im Einsteiger-Modus konfiguriert. Wir raten Ihnen, in diesem Modus zu beginnen. Das Gerät sucht automatisch den nächstgelegenen Verschütteten. Die einzige vorhandene Funktion ist die Markierung des Verschütteten wenn mehrere Verschüttete vorhanden sind. Wird ein Verschütteter als gefunden markiert, führt Sie das Gerät automatisch zum nächsten Verschütteten.

Im Fortgeschrittenen-Modus können Sie einen bestimmten Verschütteten auswählen. Verschüttete markieren und Markierung entfernen, sowie zusätzliche Informationen der W-Link sehen.

Auswählen der Region W-Link (Standard Region A)

Die Frequenz des W-Link entspricht einer genormten Funktfrequenz, welche dem jeweiligen Verwendungsland entsprechen muss.
Einige Länder akzeptieren den Gebrauch dieser Frequenz auf ihrem Territorium nicht. So muss die Funktion W-Link desaktiviert werden.
Der Benutzer allein ist verantwortlich für die Modifizierung oder die Desaktivierung dieser Frequenz. Der Hersteller kann in keiner Weise dafür belangt bzw. haftbar gemacht werden.

Das Gerät ist als Standard auf die Region A (erweitertes Europa) eingestellt. Für den Winter 10/11 ist die Region B nicht verfügbar. Einige Länder verbieten die Nutzung dieser Technologie. Bitte beachten Sie die untenstehende Karte.



Automatische Sendeumschaltung (Standard 8 Minuten)

Das Gerät verfügt über einen Bewegungssensor und ermöglicht somit den automatischen Wechsel zum Suchmodus, wenn Sie sich während 4 oder 8 Min nicht bewegen. Diese Funktion ist sehr nützlich, wenn eine Sekundärlawine niedergeht und die Suchenden ihr Gerät nicht mehr in den Sendemodus umstellen konnten. Die Voreinstellung des Gerät beträgt 8 min (5).

Das Gerät verifiziert mit der Frage “SEARCH?”, ob der Benutzer im Suchmodus bleiben will. Betätigen Sie den zentralen Schalter nicht, schaltet das Gerät um, obwohl Sie es auf SEARCH eingestellt hatten.

Diese Funktion kann ausgeschaltet werden (keine automatische Sendeumschaltung). Die Umschaltung von SEARCH auf SEND muss dann manuell durch den Benutzer erfolgen.



5

Automatische Sendeumschaltung

Einstellung des Kontrastes LCD (Standard mittel)

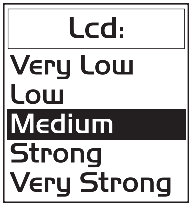
Ermöglicht die Anpassung des LCD-Kontrasts (6).

Reset

Ermöglicht das Zurückkehren zu den Standardeinstellungen.

Exit

Wenn Sie Ihr Gerät eingestellt haben, bestätigen Sie dies mit Exit, um Ihre Einstellungen zu sichern und um in den Sendemodus zu gelangen.
Erfolgt im Menu der Einstellungen während einer Minute keine Bedienung, gelangt das Gerät automatisch in den Sendemodus und führt den Selbsttest durch.

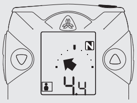
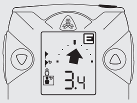


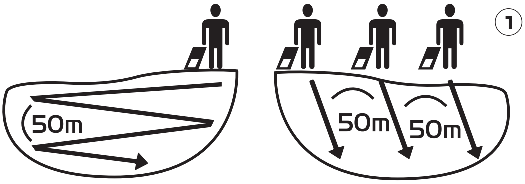
6

Einstellung des Kontrastes LCD

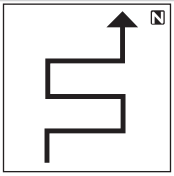
Das Konfigurationsmenu bietet 2 Suchmodi: Den Modus für Einsteiger und jenen für Fortgeschrittene. Von diesen beiden Modi können Sie einfach in den Analogen Modus umschalten, um Informationen zu verifizieren oder komplexe Fälle zu lösen.
Oben rechts auf der Anzeige erscheint der erste Buchstabe des Modus/der Option. Folgende sind wichtige Merkmale dieser Modi: (N, E ou A).

Umstellungsmöglichkeit zu

Einsteiger-Modus N	Fortgeschrittenen-Modus E	Analogmodus A
		
• Verschüttungsliste •Markierfunktion für die gefundenen Verschütteten • Rückkehr zum Analogmodus wenn alle Verschüttete markiert worden sind -	• Verschüttungsliste • Markierfunktion für die gefundenen Verschütteten • Rückkehr zum Analogmodus, wenn alle Verschütteten markiert worden sind • Anzeige von W-Link Informationen. • Möglichkeit, bestehende Markierung zu entfernen • Scrollen in der Verschüttungsliste	• Einfacher Zugang zum Analogmodus durch einfaches Drücken der Tasten +/- • Bestimmung der Anzahl Verschütteten durch den Analogton • Vorschlag betreffend der optimalen Lautstärkestufe • Distanzschätzung • Manuelle Wahl der Lautstärkestufe • Optimierung der Reichweite mit abgeschaltetem Bildschirm (maximale Empfängerempfindlichkeit)



1



2

Umschaltung in den Empfangsmodus

Einsteiger-Modus (Standardeinstellung) N

■ Signalsuche

• Drücken Sie den zentralen Schalter und lassen Sie ihn nach unten gleiten, um das Gerät auf Empfangen zu schalten. Es wird das Symbol (2) angezeigt. Fahren Sie fort, bis zum Empfang eines Signals.

• Suchen Sie die Lawine gemäss nebenstehendem Muster ab (1)

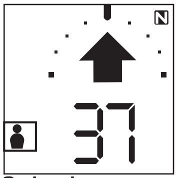
• Halten Sie das LVS horizontal und schwenken Sie es langsam seitlich nach rechts und links (180°)

• Fahren Sie bis zum ersten, deutlich hörbaren Signal fort (es erscheinen Distanz- und Richtungsanzeige) (3).

■ Grobsuche Diese Phase beginnt, wenn Sie ein Signal des Verschütteten empfangen haben.

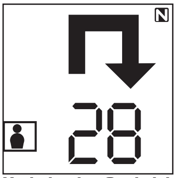
• Orientieren Sie sich gemäss der auf dem LVS angezeigten Richtung und numerischen Distanzanzeige. **Nimmt die angezeigte Distanz ab, nähern Sie sich dem Verschütteten. Wenn Sie sich in die falsche Richtung bewegen, erscheint die Ziffer (4) auf der Anzeige: Führen Sie die Suche in entgegengesetzter Richtung fort und überprüfen Sie,** dass die Distanz abnimmt.

• **Sind mehrere Verschüttete vorhanden,** wird links im Display die Verschüttetenliste angezeigt und das Gerät sucht automatisch der am nächsten gelegene Verschüttete. Der Verschüttete, welcher derzeit gesucht wird, ist auf der Liste schwarz umrahmt (5). Folgen Sie den Anweisungen bis die Distanz ca. 3.0 entspricht.



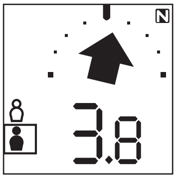
3

Grobsuche



4

Umkehr der Suchrichtung



5

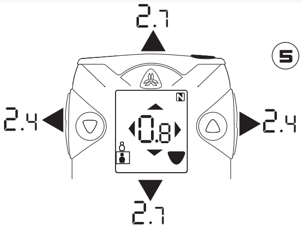
Mehrere Verschüttete

■ Feinsuche (5).

Halten Sie das LVS horizontal unmittelbar auf die Schneeoberfläche und verändern Sie die Geräteorientierung nicht mehr. Die Pieptöne werden schneller, die Distanzangabe verkleinert sich weiter. Fahren Sie bis zur kleinsten Distanzanzeige fort. Nimmt sie zu, kehren Sie zur kleinsten Anzeige zurück und lokalisieren Sie dort den Verschütteten durch Auskreuzen während dem Sie das Gerät immer in derselben Orientierung belassen. Kreuzen Sie den Punkt mit der kleinsten Distanzanzeige systematisch ein.

Stecken Sie am Punkt der kleinsten Distanzanzeige die Schaufel ein und schliessen Sie die Suche in der Punktortung mittels Sonde ab, indem Sie nun spiralförmig von der gesteckten Schaufel aus nach aussen sondieren (Lochabstand und Radiuszunahme = 25 cm).

(5)

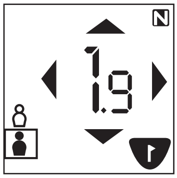


Markierfunktion

Markierung/Markierung entfernen in der Feinsuche

Von 3.0 an, ermöglicht Ihnen das Gerät die Markierung des Verschütteten. Das Markiersymbol (6) blinkt unten rechts im Bildschirm. Markieren Sie das Signal erst, wenn Sie den Verschütteten mittels Sondentreffer aufgefunden haben.

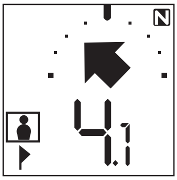
(6)



Feinsuche

Zur Markierung drücken Sie den zentralen Schalter und das Gerät führt Sie zum nächstgelegenen Verschütteten (7). Die Selektionierungsmarke (Cursor) in der Verschüttungsliste zeigt an, welcher Verschüttete aktuell gesucht wird. Bereits aufgefundene Verschüttete werden durch das Markiersymbol ⚑ ersetzt. Setzen Sie die Suche nach den weiteren Verschütteten fort.

(7)



Wenn alle erkannte Verschütteten als gefunden markiert sind, empfehlen wir Ihnen in Analogmodus umzustellen, um mit Hilfe des Orhöhres Ihre Markierung zu prüfen und die restlichen Lawinenoberfläche abzusuchen.

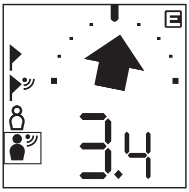
Die Erkennung von Verschütteten und die Markierfunktion funktioniert in der Mehrheit der Fälle. Je mehr Verschüttete vorhanden sind, desto wahrscheinlicher werden Signalüberlagerungen, diese können die Erkennung und Markierung von Verschütteten erschweren. Während einer solchen Phase wird das Sanduhrsymbol "⌛" angezeigt.

Entfernen Sie sich und versuchen Sie die Suche erneut. Falls dies nicht zum Erfolg führt, wenden Sie die 3-Kreis-Methode oder die Mikrosuchstreifen an, um Ihre Erfolgschancen zu erhöhen.

Fortgeschrittenen-Modus E
(im Konfigurationsmenu auszuwählen)

Dieser Modus funktioniert wie der Einsteiger-Modus. Es stehen jedoch zusätzliche Informationen und und Möglichkeiten zur Verfügung, siehe Ziffer (8)
Dieser Modus wird jenen Suchern empfohlen, welche die Suchstrategien gut beherrschen und die Übersicht im Falle eines Unfalls zu behalten vermögen.

(8)



Markiert — Verschütteter — Ausgewählter Verschütteter

Markiert W-Link — Verschütteter W-Link

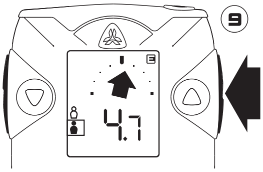
1.0 Scrollen in der Verschüttetenliste

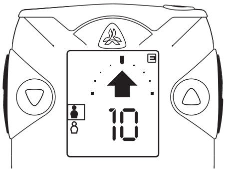
Durch Scrollen in der Verschüttetenliste sehen Sie Distanz und Richtung für jeden erkannten Verschütteten.

Dies vereinfacht die Organisation der Suche durch mehrere Retter. Verändern Sie die Position des Cursors in der Verschüttetenliste, indem Sie die seitlichen Tasten drücken (9). Die Selektionsmarke verschiebt sich zum nächsten detektierten Verschütteten und die korrespondierende Distanz und Richtung wird angezeigt.

Das Gerät wählt jeweils den nächstliegenden Verschütteten aus.

(9)





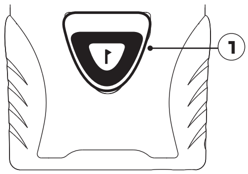
2.0 W-Link Informationen

Die Funktplattform W-Link ist mit dem ARVA LINK® und dem PULSE MAMMUT® kompatibel. Diese Geräte senden sich zusätzliche Informationen zu, welche die Erkennung eines Verschütteten und schneller, zuverlässiger machen.

Die mit dieser Technologie ausgestatteten Geräte sind schneller im Erstellen einer Verschüttetenliste und verlässlicher bezüglich der Markierungen.

Im Fortgeschrittenen-Modus wird beim Verschütteten das Symbol W-Link angezeigt, was bedeutet, dass das detektierte Signal verlässlicher ist. Somit ist das Signal keine Störung und die Markierung sicher zuverlässig.

3.0 Verschüttete markieren und Markierung entfernen

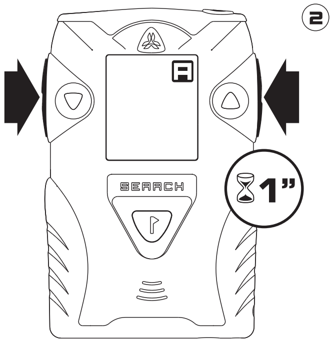


Wie im Einsteiger-Modus erscheint ein markierter Verschütteter mit dem Symbol

Indem Sie die Selektionsmarke auf einen markierten Verschütteten bewegen, können Sie durch Drücken des zentralen Schalters die Markierung entfernen (1).

Die Markierung und das Entfernen einer Markierung sind nur in einem Durchmesser von 3m möglich. In weiterer Entfernung schlägt das Gerät diese Funktion nicht vor, um ein/e ungewollte/s Markierung/Entfernen einer Markierung zu verhindern.

Analogmodus
(in beiden Suchmodi verfügbar)



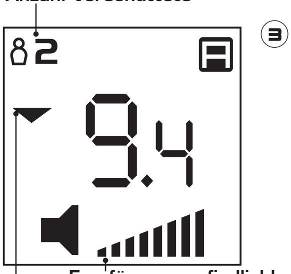
Um in diesen Modus zu gelangen oder um diesen zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig während einer Sekunde beide seitlichen Tasten (2).

Das Symbol erscheint oben rechts im Bildschirm, um zu bestätigen, dass Sie sich im Analogmodus befinden.

In diesem Suchmodus reguliert der Benutzer selber die Empfängerempfindlichkeit. Je mehr er den rechten Pfeil drückt, desto höher wird die Empfindlichkeit und umgekehrt.

Eine Abschätzung der Anzahl der detektierten Verschütteten erscheint oben links auf dem Bildschirm.

Das Gerät zeigt Ihnen eine Empfehlung bezüglich Empfängerempfindlichkeit an (3). Ist die Empfängerempfindlichkeit im Verhältnis zur Distanz zum Verschütteten zu hoch oder zu tief, sind die angegebenen Werte unzuverlässig. In diesem Fall blinken links oder rechts kleine Pfeile, damit der Benutzer die Empfindlichkeit korrekt regulieren kann.



Sind diese Pfeile nicht ersichtlich, ist die Einstellung Empfindlichkeit korrekt. Dieser Modus gibt keine Richtungsanzeige an, sondern bietet nur eine akustische Hilfe und Distanzanzeige.

Wird in den Analogmodus gewechselt, beginnt die Suche auf der höchsten Empfängerempfindlichkeit. Sie können die Empfängerempfindlichkeit weitererhöhen, indem Sie die rechte Pfeiltaste drücken. Der Bildschirm schaltet sich ab, wodurch sich die Reichweite, durch Wegfall von Eigenstörungen deutlich erhöht. Sobald Sie die Empfängerempfindlichkeit verringern, schaltet sich der Bildschirm ein.

Die analoge Suche ist komplex und erfordert viel Training.

Suchen Sie das stärkste akustische Signal unter Einbezug der Distanzanzeige. Suchen Sie mit dem vertikal gehaltenen Gerät und wenden Sie das orthogonale Suchverfahren an. Die Ohrhörer können Ihnen allenfalls zur besseren Wahrnehmung der Lautstärke nützlich sein.

Wichtige Informationen

■ W-Link Informationen

Der W-link ist ein zusätzlicher Informationskanal, welcher die Informationen des internationalen Standard-Signals 457 kHz komplettiert. Er ermöglicht:

- Situationen mit mehreren Verschütteten zu lösen, wenn Senden/Empfangen auf der Standardfrequenz an ihre Grenzen gelangen.
- Eine zuverlässigere Information bezüglich Anzahl Verschütteter zu geben.
- Verschüttete präzise zu markieren/ihre Markierung zu entfernen.
- Der als erster zu bergende Verschüttete auszuwählen (nicht nach seiner Identität, da die Information über die Identität nicht bekannt sind, aber in Bezug auf das Suchszenario: Der nächstliegende Verschüttete ist nicht unbedingt der am einfachsten zu Bergende).

■ Informationen zu Warnhinweisen:

Bei einer komplexen Suche mit mehreren Verschütteten oder in einem Gebiet mit zahlreichen Störungen, kann der Prozessor des Geräts mehr Zeit zur Aufbereitung der Such-Informationen beanspruchen. Zuerst erscheint das Zeichen ⌛ Bewegen Sie sich in diesem Fall während ein paar Sekunden nicht, bis das Gerät Ihnen eine Suchrichtung anzeigt.

■ Automatische Sendeumschaltung:

Die Sendeumschaltung erfolgt in den folgenden Fällen:

• Wenn Sie Ihr Gerät mit dem zentralen Schalter auf SEARCH einschalten: Das Gerät fordert Sie sofort zur Bestätigung auf, dass Sie tatsächlich im Suchmodus bleiben wollen. Drücken Sie während 10 Sekunden den zentralen Schalter nicht, wechselt das Gerät in den Sendemodus.

• Wenn Sie bewegungslos im Suchmodus sind und Ihre Einstellung der automatischen Sendeumschaltung auf 4 Min oder 8 Min ist. Ist diese Zeit verstrichen, verlangt das Gerät, mit dem Druck auf den zentralen Schalter, die Bestätigung, dass Sie im Suchmodus bleiben wollen. Drücken Sie während 10 Sekunden den zentralen Schalter nicht, wechselt das Gerät in den Sendemodus.

• Dauert der Gruppentest länger als 5 Min. Nach dieser Zeit verlangt das Gerät, mit dem Druck auf den zentralen Schalter, die Bestätigung, dass Sie im Suchmodus bleiben wollen. Drücken Sie während 10 Sekunden den zentralen Schalter nicht, wechselt das Gerät in den Sendemodus.

■ Stand By Funktion:

Mit diesem Funktion können sie aktiv auf der Lawine arbeiten (sondieren, schaufeln…). Ihr Gerät sendet nicht und die andere Helfer werden nicht durch unnüzte Signale gestört, aber sie bleiben in Falle eine Nachlawine geschützt.

Bei aktivieren der Funktion Sand by bleibt nämlich ihr Gerät eingeschaltet, ohne zu senden. Sollte aber das Gerät 4 Minuten lang keine bewegung merken, schaltet er automatisch in Sendemodus um.

Um die Funktion Stand by zu aktivieren (verfügbar nur in Suchmodus) 2 mal hintereinander auf der Taste on/off drücken. Mit Druck auf die zentrale Taste bestätigen.

Um aus der Funktion Stand By heraus zu kommen, einfach erneut auf On/Off Taste drücken.

■ Funktion Anzeige + ♟+ :

Wenn das Logo Verschüttete Plus ♟+ oben am Display erscheint , bedeutet das , dass ein stärkeres Signal, als das in der Liste markierten Signal, vom Gerät empfangen wurde.

Im Falle einer komplizierten Mehrfachverschüttung, kann sich diese Information als sehr nützlich erweisen. Wenn das Gerät von Senden auf Empfangen umgeschaltet wird , dann werden die Opfer automatisch vom Nächstliegenden (stärkeres Signal) bis zum am weitesten Liegenden (schwächeres Signal) eingeordnet. Während Sie sich auf das Feld bewegen, kann sich diese Einordnung verändern.

Es können zwei Möglichkeiten vorkommen:

• Einsteiger Modus : Das Symbol ♟+ erscheint in dem Moment, wo das Gerät automatisch vom gesuchten zum nächstliegenden Opfer umschaltet.

• Fortgeschrittener Modus : Das Symbol ♟+ weist Ihnen darauf ein, dass ein stärkeres Signal , als das von Ihnen markierten, empfangen wird. Es gibt keine automatische Umschaltung. Wir empfehlen, die Liste durch zu scrollen ⬇⬆, um das nächstliegenden Opfer zu markieren.

Garantiebestimmungen

Das ARVA garantiert gesetzeskonform Fabrikationsfehler und verborgene, ordnungsgemäss festgehaltene Mängel. Das Garantieenddatum befindet sich auf der Etikette in Inneren des Batteriefaches. Bei Fehlen und Fälschen der Etikette und bei der Handlung an den Verschlussschrauben des Gehäuses erlischt die Garantie.

Während dem Zeitraum der gültigen Garantie werden alle Reparaturen am Geräts gemäss der Garantiekonditionen, kostenlos ausgeführt (exklusiv Transportkosten) oder das Gerät allenfalls kostenlos ersetzt.

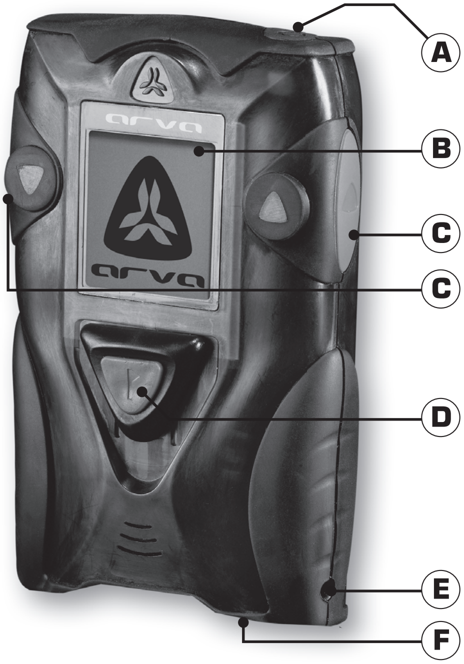
Es bestehen keine weiteren Garantieansprüche, insbesondere nicht für indirekte Schäden.

Im Verlustfall oder bei unsachgemässer Handhabung des Geräts wird jede Haftung abgelehnt.

Funktioniert das Gerät nicht korrekt, muss es mit einer Beschreibung der Fehler dem Händler retourniert werden.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Gerät gemäss Benutzerhandbuch eingesetzt und nicht durch Unbefugte gebraucht oder gewartet wurde.

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty



Ⓐ Pulsante accensione spegnimento.

Ⓑ Schermo grafico.

Ⓒ Pulsante navigazione menù, rilevamento vittima, rilevazione della sensibilità

Ⓓ Selettore trasmissione ricezione, funzione marcatura del punto rilevato eliminazione del punto rilevato, conferma dei menù.

Ⓔ Lacciolo.

Ⓕ Presa auricolari.

Ⓖ Tracolla.



Come indossare apparecchio e tracolla.
La tracolla deve sempre essere indossata sopra al primo strato di abbigliamento (abbigliamento intimo o comunque il più vicino possibile al corpo). L'ARVA deve, di preferenza, poter essere protetto da un capo di abbigliamento per evitare il freddo e gli urti. Il piccolo moschettone in dotazione consente di mantenere l'apparecchio collegato alla tracolla quando utilizzato per la ricerca.

Accensione



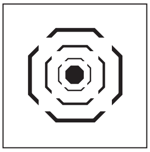
Verifica delle pile e delle frequenze



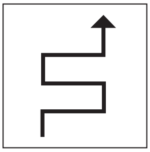
Test di gruppo

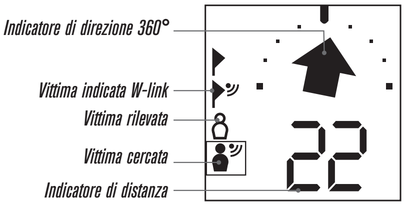


Conferma di trasmissione

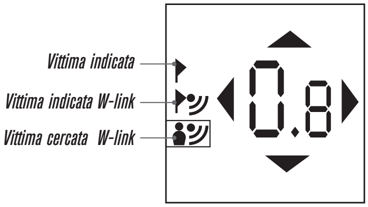


Ricerca primaria





Ricerca secondaria



Ricerca finale

Congratulazioni per l'acquisto del vostro ARVA LINK.

Disponete ora di un apparecchio risultato delle più moderne tecnologie disponibili sul mercato, ed in particolare:

- Capacità di rilevazione a 360° per mezzo della bussola integrata.
- Due modalità di ricerca: Principiante esperto + opzione analogica.
- Rilevatore di movimenti per il passaggio automatico in trasmissione.
- Larghezza minima della banda di ricerca 50m in tutte le condizioni(per gli apparecchi conformi alla normativa ETS300718).
- Emissione/ricezione 457 kHz la cui capacità non dipende dallo stato delle pile.
- Nuova frequenza di trasmissione su piattaforma comune ARVA LINK e MAMMUT PULSE di 868 mHz in grado di aumentare le performance degli apparecchi compatibili.
- Rilevazione simultanea di più vittime con creazione di una lista e possibilità di scorrerla.
- Possibilità marcatura/smarcatura della rilevazione della vittima trovata.
- Possibilità di adattare parametri del vostro apparecchio a seconda dell'utilizzatore.
- Uno schermo grafico che consente l'aggiornamento tempestivo dei programmi

Alcuni consigli dei professionisti della montagna per la vostra sicurezza

Quando uscite dalle piste battute, entrate in un mondo bellissimo ma soggetto a rischi e dove una valanga può non essere un evento così raro. Rendetevi conto che vi starete muovendo in un ambiente di montagna e sotto la vostra unica responsabilità:

• **Prima di partire,** informatevi presso professionisti della montagna ed equipaggiatevi di ARVA, pala e sonda. Questo equipaggiamento non è un rilevatore di valanga, tanto meno una protezione assoluta.

⚠ Attenzione la sua efficacia dipende esclusivamente dalla vostra capacità nell'utilizzarlo, esercitatevi al fine di apprenderne il corretto funzionamento!

• **Non partite mai soli,** evitate di seguire tracce di cui non conoscete direzione/provenienza, queste non sono garanzia assoluta di sicurezza. In caso di dubbi circa la stabilità di un pendio che dovete assolutamente attraversare, aumentate le distanze tra di voi, attraversate uno alla volta, possibilmente da una zona ritenuta più sicura ad un'altra, sorvegliandovi reciprocamente.



• **Infine, sappiate rinunciare …Siate prudenti:** la neve cambia, l'indice di rischio valanghe anche! Imparate a leggere e ad interpretare correttamente il terreno, la neve, la meteorologia ed i bollettini valanghe emessi dagli enti preposti. Preparate le vostre salite con **www.arva-equipment.com/experience**

Consigli di utilizzo in modalità ricerca

Muovetevi sul terreno LENTAMENTE questo eviterà di prendere false direzioni nella fretta.

La totalità della superficie in cui la valanga si è arrestata deve essere verificata.

Durante una ricerca o un controllo assicuratevi di restare a debita distanza da altri apparecchi elettronici (linee di alta tensione, radio, telefono portatile, cardio frequenzimetri ecc.). Sempre quando possibile, fare silenzio radio. Non dimenticate che anche un pacemaker può ugualmente disturbare l'apparecchio in ricerca.

Questa lista non può essere essere esaustiva.
La lista di cui sopra vale anche per apparecchi emettitori-ricevitori di tipo DVA o GPS. L'indicatore di progressione fornisce un indice come tale su una linea di campo e non una distanza in metri.

Posizionamento delle batterie e suggerimenti

ARVA LINK funziona esclusivamente con 4 batterie alcaline LR03 standard. Aprire il coperchi di accesso al vano batterie con un cacciavite o una piccola moneta. Le 4 batterie devono essere sempre della stessa marca e sostituite nello stesso momento. Introducete le batterie delicatamente rispettando il senso indicato all'interno del vano.

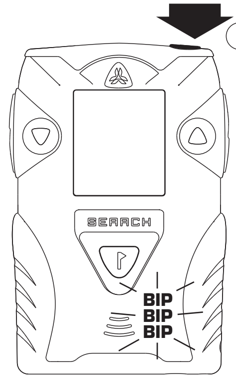
Evitate di toccare i connettori. Non riponete l'apparecchio a temperature inferiori a 0 gradi per non indebolire le batterie.

⚠ **Evitate assolutamente** batterie ricaricabili o pile al litio, queste non resistono al freddo e/o si scaricano di colpo senza fornire un calo regolare tipico delle batterie alcaline.

Rimuovere le pile in caso di non utilizzo prolungato (specialmente d'estate). Nessuna garanzia sarà accordata nel caso in cui le pile abbiano prodotto colate all'interno del vano.

Primo utilizzo (apertura della confezione)

Accendete l'apparecchio (1)



1

Una pressione di breve durata sul bottone in alto a destra, schermo nella vostra direzione, è sufficiente all'accensione dell'apparecchio che inizierà i test di verifica (potenza di emissione, schermo, altoparlante, ecc.).

Per il primo utilizzo:

La dicitura Config. apparirà automaticamente (2) quindi:

1 - Selezionare la lingua

2 - Inserite i vostri dati (nome o cognome o numero di telefono da chiamare in caso di urgenza)

3 - Calibrare la bussola

Per inserire una serie di parametri premete sul pulsante centrale (bandierina) e quindi sul parametro da cambiare.

Per spostarvi in alto e in basso premete i pulsanti destro e sinistro e confermate con il pulsante centrale (bandierina).

Questi passaggi dovranno essere eseguiti nuovamente nel caso in cui si renda necessario reinizializzare l'apparecchio (funzione reset del menù configurazione).

Nel caso in cui l'apparecchio sia stato acceso in un punto vendita per un test, andate a pagina 6 per rientrare nuovamente nel menù configurazione.



2

I parametri disponibili sono:

- lingue (francese/inglese/tedesco)
- dati del proprietario (nome, numero di telefono...)
- calibrazione della bussola (regolazione a pagina 6)
- modalità (principiante pagina 9 / esperto pagina 10)
- area del W-Link (area A/B o disattivato)
- ritorno automatico in trasmissione (4 minuti/8 minuti o inattivo)
- informazioni sul vostro apparecchio: versione del software, versione dell'hardware, data di garanzia.
- regolazione del contrasto -LCD- (molto debole, debole, medio, forte, molto forte)
- reset (configurazione originaria di tutti i parametri)
- uscita (per uscire dal menù configurazione)

Per configurare gli altri parametri vedi pagina 6 e pagina 7.
I criteri sottolineati si riferiscono alla configurazione iniziale risultante dal reset dell'apparecchio.

Per iniziare

Premete brevemente sull'interruttore on/off (1) in alto sull'apparecchio.

Pl microprocessori, le antenne, le pile, il dispaly, vengono verificati. 3 bip sonori confermano il corretto funzionamento dell'altoparlante.

Contemporaneamente, lo schermo grafico indica l'area del Wlink selezionato, il valore in % dell'efficienza delle pile e di dati che avete inserito durante la configurazione iniziale (nome, cognome, numero di telefono ecc...). (3)

L'apparecchio passa quindi in trasmissione. Il led verde inizia a lampeggiare a conferma del buon funzionamento dell'apparecchio. Il segnale trasmissione lampeggia sullo schermo grafico.

Qualche secondo prima di passare in trasmissione, **l'apparecchio propone un "Test di gruppo"** (4). Per effettuarlo premete il pulsante centrale prima che la finestra scompaia.

Nel caso in cui premiate il pulsante centrale, l'apparecchio passa in modalità analogica ed in ricezione minima (ovvero l'equivalente di circa un metro), questo al fine di poter controllare tutto il gruppo. Ciascun membro del gruppo deve passare in modalità trasmissione e davanti all'apparecchio che effettua il test. Quindi l'apparecchio che ha effettuato il test dovrà passare in modalità trasmissione verificare il corretto funzionamento dello stesso.

Una volta effettuato il test è possibile uscire da questa funzione premendo il pulsante centrale. In caso di inattività, l'apparecchio tornerà automaticamente in trasmissione dopo 5 minuti.

Nel caso in cui l'apparecchio segnali un'anomalia l'apparecchio emetterà un BIP della durata di 5 secondi, il segnale sarà ripetuto dopo 5 e quindi 10 minuti più tardi.

3 casi possibili:

• Efficienza delle batterie discesa al 20% (l'apparecchio può ancora trasmettere per 48 ore o ricercare per mezz'ora).

• Problemi tecnici di trasmissione o di programma, nel qual caso dopo il bip di 5 secondi comparirà sullo schermo grafico la scritta "ERROR".

Non utilizzate questo apparecchio qualora si verificasse quest'ultima eventualità. Contattate il vostro rivenditore al più presto.

• Problema di potenza di trasmissione 457 kHz : Se il livello di trasmissione è troppo basso, il messagio seguente appare : DISTURBO 457 kHz SEND. Se la perturbazione è temporanea, c`è solo un signale (caso di avvicinamento di una zona metallica). Se la perturbazione è permanente, il signale è ripetuto tutte le cinque minuti (caso di un problema elettronico), in questo caso contattare il rivenditore il piu prossimo

Spegnimento dell'apparecchio

Premete brevemente sull'interruttore ON/OFF (5) in alto sull'apparecchio. Un segnale di due bip ravvicinati confermerà lo spegnimento. Confermare questa operazione premendo sul pulsante centrale (6).

Selettore trasmissione/ricezione

Il pulsante centrale è bloccato verso l'alto in posizione trasmissione (7).

Per passare in modalità ricezione, premete sul pulsante centrale e fatelo scivolare verso il basso, la scritta SEARCH apparirà nella parte superiore: siete in modalità ricerca. Per ritornare in modalità trasmissione, spingete il pulsante centrale verso l'alto, esso si bloccherà meccanicamente in quest'ultima posizione.

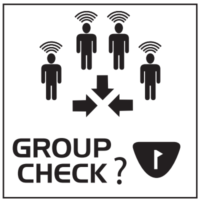
L'apparecchio può tuttavia mantenersi in modalità di trasmissione pur avendo il selettore verso il basso, specialmente dopo un passaggio automatico in modalità trasmissione effettuato dal software (vedere dettaglio pagina11). Si rende quindi indispensabile riportare il pulsante in modalità trasmissione, quindi in modalità ricezione per attivare realmente la modalità di ricezione.

(3)



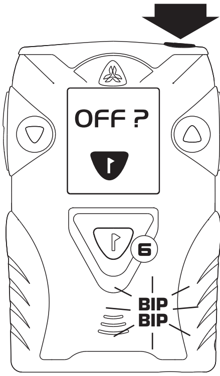
Ecran d'accueil
- area W-Link
- stato delle batterie
- nome dell'utilizzatore
- num. di telefono dell'utilizzatore
- num. di telefono da contattare in caso di urgenza

(4)

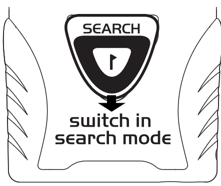


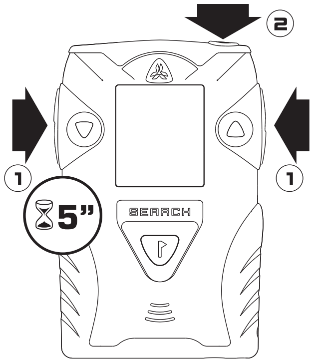
Test di gruppo

(5)



(7)





Se desiderate accedere al menù parametri è necessario eseguire le seguenti operazioni:
Spegnere l'apparecchio (pulsante in alto a destra e confermare lo spegnimento con il pulsante centrale vedere pagina 5 schema (5))
Tenere premuti entrambi i pulsanti destro e sinistro contemporaneamente(1)
Mantenendo entrambi i pulsanti premuti, premere per 5 secondi il pulsante ON/OFF(2).

Selezionare la lingua (standard in inglese)

Per selezionare la lingua desiderata spostate il cursore utilizzando le frecce ALTO e BASSO di ciascun lato dell'apparecchio e confermate con il pulsante centrale. Lingue disponibili: Francese, Inglese, Tedesco.

Inserire i vostri dati

Avete a disposizione 3 linee alfanumeriche. Vi consigliamo di inserire innanzi tutto il vostro nome e cognome al fine di identificare l'apparecchio in caso di smarrimento.
Un primo numero di telefono può essere quello del proprietario,il secondo un numero da chiamare in caso di urgenza.
Queste informazioni saranno visualizzate ad ogni accensione.

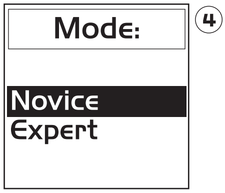
Calibrare la bussola (3)



Questa operazione consente una reazione rapida dell'indicatore di direzione e permette all'apparecchio di sapere se voi siete nella corretta direzione durante la ricerca. Per funzionare correttamente, la bussola deve tassativamente essere calibrata, in particolar modo se avete fatto un lungo viaggio o nel caso abbiate sostituito le batterie.

Per iniziare la calibratura, posate l'apparecchio su una superficie piana, entrate nella scheda "calibrazione". Ruotate l'apparecchio orizzontalmente in senso orario fino alla fine della calibrazione. L'apparecchio ritornerà automaticamente al menù configurazione e mostrerà la dicitura "calibrazione OK".

Selezionare modalità di ricerca (4) (standard in versione principiante)



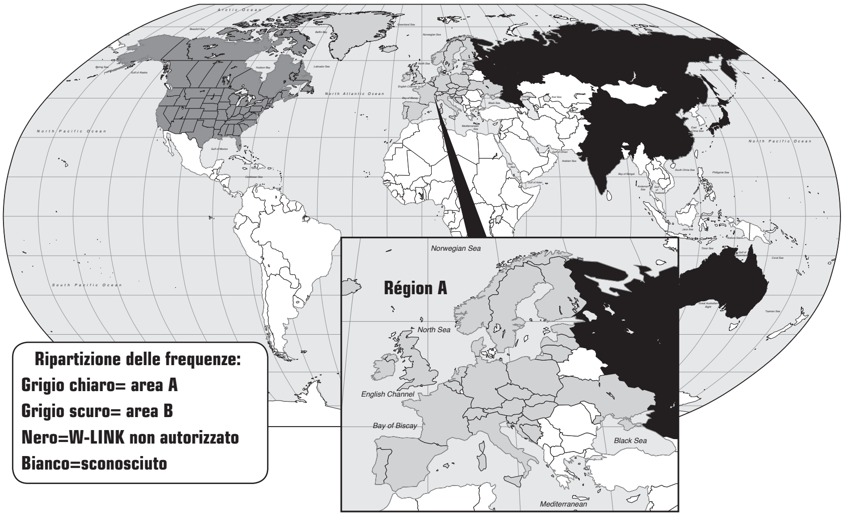
L'apparecchio è configurato in versione principiante (modalità standard). Vi consigliamo di iniziare a utilizzare l'apparecchio in questa modalità. L'apparecchio ricerca automaticamente la vittima più vicina e la sola funzione disponibile è l'indicazione della vittima trovata in caso di seppellimento multiplo. L'apparecchio ritornerà quindi dopo l'indicazione alla ricerca della prossima vittima rilevata.

In modalità esperti è possibile selezionare la vittima che volete ricercare marcare/smarcare le vittime oltre ad avere molte più informazioni grazie alla tecnologia W-Link.

Selezionare l'area del W-Link (standard in area A)

La frequenza W-Link è una frequenza radio protetta da diritti che vanno rispettati secondo i paesi in cui ci si trova.
Alcuni paesi non consentono l'utilizzo di questa frequenza sul loro territorio. Si rende necessario disattivare la funzione W-Link dai parametri.
L'utilizzatore è il solo responsabile della modifica o disattivazione di questa frequenza. In alcun caso il produttore può essere ritenuto responsabile della modifica o del non rispetto di questo diritto di utilizzo della frequenza nei paesi in cui viene utilizzato l'apparecchio.

In modalità standard, l'apparecchio è in parametro area A ovvero l' Europa allargata.
Per l'inverno 2010/2011 l'area B non è disponibile. Alcuni paesi rifiutano l'utilizzo di questa tecnologia, consultate la cartina qui sotto.



Ritorno Automatico in trasmissione (Mod. standard 8 minuti)

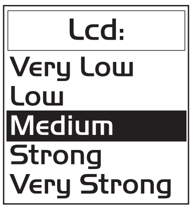
L'apparecchio è dotato di un rilevatore di movimento. Questo permette all'apparecchio di ritornare immediatamente in trasmissione ove rilevasse il non ritorno in ricezione dopo 4 o 8 minuti. Questa funzione si rivela molto utile nell'eventualità di una seconda valanga ove i soccorritori non hanno avuto il tempo di riportare il loro apparecchio dalla modalità di ricerca a quella di trasmissione, durante il precedente incidente. L'apparecchio in versione standard ritorna automaticamente in trasmissione dopo 8 minuti. (5).



5

L'apparecchio richiederà comunque una conferma “SEARCH?” qualora voi foste in modalità ricerca, al fine di autorizzare il ritorno in trasmissione. In caso di inattività sul pulsante centrale, l'apparecchio effettuerà la conversione anche se il vostro selettore si trovasse su SEARCH.

Questa funzione può essere disattivata (nessun ritorno automatico in trasmissione). Il trasferimento dalla modalità ricerca alla modalità trasmissione, in questo caso, potrà avvenire solo manualmente per intervento dell'utilizzatore.



6

Regolazione del contrasto LCD (In Standard e In Medium)

Permette di scurire o schiarire secondo la luminosità (6).

Reset

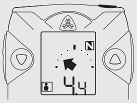
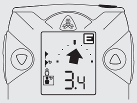
Consente all'apparecchio il ritorno alle modalità standard.

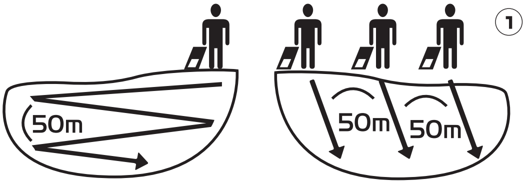
Exit

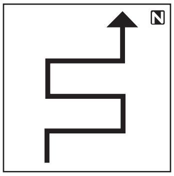
Una volta regolato il vostro apparecchio, confermate EXIT per registrare e salvare i vostri parametri e ritornare in trasmissione.
In caso di inattività durante un minuto nel menù parametri l'apparecchio passa automaticamente in trasmissione effettuando i suoi autotest.

Esistono 2 grandi modalità di ricerca utilizzabili dal menù configurazione. Modalità principianti e modalità esperti.
E' possibile spostarsi facilmente dalla modalità principianti o da quella esperti in modalità analogica per verificare le informazioni o risolvere casi complessi.
La prima lettera di Modalità o Option appare in alto a destra dello schermo grafico (N, E o A).
Troverete di seguito illustrate a grandi linee le varie modalità e le loro specificità.

Possibilità di passare in

Modalita' Principiante N	Modalita ' Esperti E	Opzione Analogica A
		
• Lista vittime rilevate • Possibilità di marcare la vittima trovata • Ritorno in analogico nel momento in cui tutte le vittime sono state marcate -	• Lista vittime rilevate • Possibilità di marcare la vittima trovata • Ritorno in analogico nel momento in cui tutte le • Vittime sono state marcate • Display informazioni W-link • Possibilità di smarcaggio • Possibilità di passare la una vittima all'altra	• Accesso alla modalità tramite semplice pressioni dei pulsanti +/- • Stima del numero di vittime • Suggerimenti circa la regolazione della sensibilità • Stima della distanza in rapporto alla calibrazione • Variazione manuale della sensibilità • Ottimizzazione della portata a schermo spento (sensibilità massima)





(2)

Passaggio in modalità ricezione

Modalita' PRINCIPIANTI (parametri in standard) N

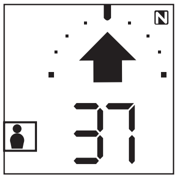
■ Ricerca primaria (fase di approccio)

• Premete il pulsante centrale e fatelo scivolare verso il basso per passare in modalità ricezione, sullo schermo compare questo simbolo (2) fino a quando non avrete rilevato un segnale emesso.

• Muovetevi sulla valanga procedendo secondo lo schema (1)

• Tenete l'ARVA orizzontalmente, puntandolo leggermente verso il basso e altrettanto dolcemente muovetelo da sinistra a destra e da destra a sinistra (potete fargli descrivere un angolo di 180°).

• Continuate fino alla ricezione di un segnale netto e chiaro (le frecce di direzione si illuminano e forniscono la direzione) (3).

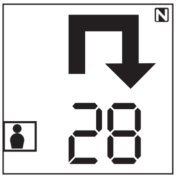


(3)

Ricerca secondaria

■ **Ricerca secondaria (fase di localizzazione)**. Questa fase inizia nel momento in cui ricevete il segnale della vittima.

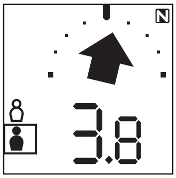
• Quando una freccia di direzione si illumina,orientate il vostro arvain modo che la freccia numerica centrale sia accesa e procedete nella direzione indicata. **Se il numero (distanza) diminuisce, vi state avvicinando. Se vi state dirigendo in una direzione sbagliata, il simbolo (4) apparirà sullo schermo: invertite la direzione e assicuratevi che il numero (distanza) diminuisca.** Continuate nella ricerca cercando di avvicinarvi il più possibile (diminuzione del numero-distanza)



(4)

Funzione torna indietro

• **In caso di seppellimento multiplo,** l'apparecchio crea una lista posta sulla sinistra dello schermo, ed inizia automaticamente la ricerca della vittima più vicina. La vittima oggetto della ricerca è contornata sullo schermo da un bordo nero (5). Continuate l'operazione di ricerca fino a quando il display indicherà il numero-distanza di circa 3.0.



(5)

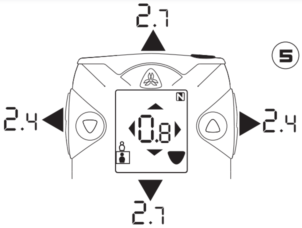
Funzione più vittime seppellite

■ Ricerca finale (fase di rilevazione) (5).

Arrivati a questo punto, frecce illuminate, abbassate l'ARVA orizzontalmente mantenendolo nella stessa posizione a livello della neve. I segnali sonori (bip) accelereranno, l'indice di progressione (numero-distanza) diminuirà ulteriormente. Continuate la ricerca fino ad ottenere la cifra più piccola (numero-distanza). Ove questa aumenti, ritornare al punto più favorevole e localizzate la vittima utilizzando **la tecnica della croce mantenendo costantemente l'ARVA nella stessa posizione.** Durante questa fase procedete sistematicamente ad angolo retto ogni volta che ottenete la distanza minore (non girate mai il vostro apparecchio a destra o a sinistra).

Non è indispensabile giungere ad una localizzazione eccessivamente precisa con l'ARVA. E' in effetti più pratico ed efficace iniziare il sondaggio quando la zona di probabile localizzazione è definita in circa 50 cm.

(5)



Ricerca finale

Marcaggio/rimozione di un segnale in zona di prossimità

A partire da 3.0 l'apparecchio vi propone di marcare il segnale (eliminare il segnale trovato). Il pittogramma (6) lampeggia in basso a destra dello schermo. Non marcare il segnale fino a quando la vittima non sia stata localizzata per mezzo della sonda.

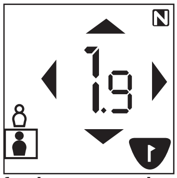
Premendo il pulsante centrale, voi cancellate il segnale ricevuto in campo di prossimità e l'apparecchio si disporrà quindi alla ricerca del segnale più vicino (7). Il quadro di selezione sullo schermo (bordo nero) si sposta sulla vittima ora in corso di ricerca e la vittima trovata/marcata è rimpiazzata da questo pittogramma ⚑. Proseguite nella vostra ricerca fino alla fase di ricerca finale.

Quando tutti i segnali rilevati sono stati marcati, vi consigliamo di passare in modalità analogica per controllare i vostri punti ed il resto della valanga.

N.B.: la modalità eliminazione funziona nella maggioranza dei casi, tuttavia la sovrapposizione di molteplici segnali sono di complessa dissociazione e la moltiplicazione dei sepolti (più di 4 segnali) riduce la capacità del ricercatore nell'identificazione del segnale. Un messaggio di allerta apparirà "⧗"

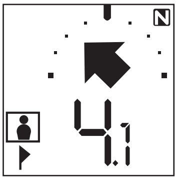
Allontanatevi e riprovate. Diversamente procedete con il metodo dei 3 cerchi o delle microbande di ricerca per aumentare le possibilità di successo.

(6)



funzione marcaggio

(7)



Modalità ESPERTO E
(da impostare dal menù configurazioni dell'apparecchio)

Questa modalità funzione nello stesso modo della modalità principiante. Tuttavia informazioni e possibilità aggiuntive sono fornite al ricercatore (8)
Questa modalità è consigliata a ricercatori (soccorritori) in grado di gestire al meglio la ricerca, così come di mantenere adeguata lucidità in caso di incidente.

- Rilevazione/ marcaggio
- Rilevazione/ marcaggio Vittima W-Link
- Vittima
- Vittima W-Link
- Vittima selezionata

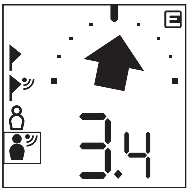
1.0 Possibilità di passare da una vittima all'altra (scrolling)

Nella lista delle vittime creata a sinistra sullo schermo il ricercatore può spostarsi da una vittima all'altra al fine di valutare la distanza e la direzione delle vittime rilevate. Questa funzione può permettere ugualmente l'organizzazione del soccorso a diversi ricercatori dirigendo gli stessi dotati di apparecchi meno performanti.

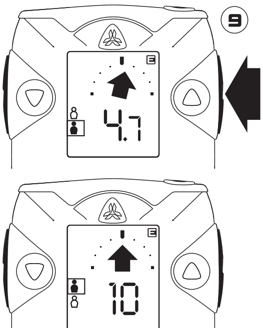
Cambiamento di vittima premendo sul pulsante destro o sinistro (9). il bordo nero si disporrà sulla vittima rilevata e appariranno distanza e direzione della vittima selezionata.

In automatico l'apparecchio si disporrà verso la vittima dotata del segnale più forte.

(8)



(9)

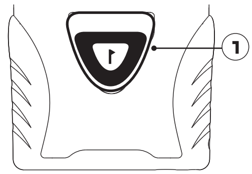


2.0 Possibilita' di ulteriori informazioni W-Link

La piattaforma radio W-LINK è compatibile l'ARVA LINK® e con PULSE MAMMUT®. Questi apparecchi possono dialogare e scambiare informazioni. Gli apparecchi equipaggiati con questa tecnologia si rivelano molto più rapidi nella definizione e creazione dei segnali oltre che più affidabili nella rilevazione (marcaggio).

In modalità esperti il simbolo può apparire a fianco ad una vittima nella lista, ciò significa che il segnale rilevato è emesso da un V-LINK. Si può altresì essere sicuri che il segnale rilevato non è un "falso segnale" e che la rilevazione (marcaggio) sarà affidabile.

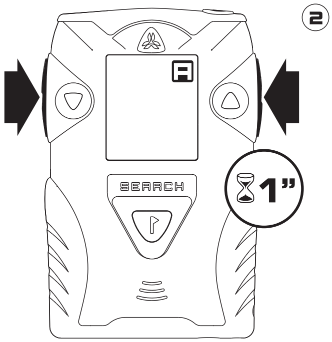
3.0 possibilità di marcaggio o smarcaggio dei segnali



Come nella modalita' principiante, un segnale rilevato (marcato) sarà indicato con il logo

Sarà possibile in questa modalità smarcare (eliminare) il segnale spostandovi sullo schermo sul segnale marcato (rilevato) premendo nuovamente il pulsante centrale (1).
Il marcaggio/smarcaggio rimane una opzione possibile esclusivamente in un perimetro di circa 3 metri. Al di fuori di questo, l'apparecchio non propone questa funzione al fine di evitare un marcaggio/smarcaggio accidentale.

Opzione Analogico
(disponibile in entrambe le modalità di ricerca)



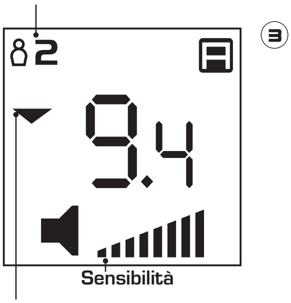
Per entrare in questa opzione ed uscirvi, premete simultaneamente i pulsanti destro e sinistro per un secondo (2).

Il simbolo apparirà in alto a destra sullo schermo ad indicare la modalità analogica.

In questa modalità di ricerca è l'utilizzatore che varierà la sensibilità del segnale ricevuto. All'aumentare della pressione sul pulsante di destra aumenterà la sensibilità ed inversamente essa si ridurrà.

La stima del numero delle vittime rilevate apparirà in alto a sinistra. Alcuni consigli circa la sensibilità sono forniti dall'apparecchi (3). Nel caso in cui la sensibilità in rapporto alla vicinanza di una vittima fosse troppo elevata o troppo debole i valori forniti sullo schermo potrebbero essere poco affidabili o sbagliati. L'apparecchio farà apparire piccole frecce lampeggianti sullo schermo a sinistra o a destra affinchè l'utilizzatore regoli la sensibilità in maniera adeguata. La scomparsa delle frecce lampeggianti indica che la sensibilità di regolazione è buona.

Stima n° vittime



Freccia regolazione

Questa modalità non beneficia di un aiuto direzionale ma unicamente sonoro e numerico.

Quando l'ARVA è commutato in modalità analogica, la sua sensibilità ricettiva è al massimo (livello9). E' possibile aumentare ulteriormente la sensibilità premendo il pulsante destro, lo schermo si spegne e l'apparecchio non subirà che pochissimi falsi segnali. Questo non potrà che aumentare ulteriormente la sua sensibilità. Lo schermo riapparirà quando diminuirete la sensibilità.

La ricerca in modalità analogica è complessa e richiede notevole preparazione e competenza.

Bisogna ricercare il segnale più forte all'orecchio aiutandosi con le informazioni numeriche intese come indice di avvicinamento. E' necessario procedere in maniera ortogonale tenendo l'apparecchio verticalmente. Utilizzate l'auricolare (in opzione) per migliorare la percezione dei differenti livelli sonori.

Informazioni importanti

■ Informazioni W-Link

Il W-LINK è un protocollo di scambio che conferma e completa le informazioni ricevute dal segnale standard internazionale 457 kHz. Questo nuovo protocollo permette:

- Di risolvere problemi legati al seppellimento multiplo, complessi o all'emissione/ricezione sulla frequenza standard che ha oggettivamente alcuni limiti
- Di fornire un'informazione più affidabile circa il numero di persone sepolte
- Di marcare e smarcare (rilevare-spuntare) le vittime con precisione
- Di scegliere la vittima che cercherete per prima (non in funzione della sua identità in quanto questa informazione non viene fornita, ma in funzione dello scenario di ricerca , la vittima più vicina potrebbe non essere quella di più facile raggiungimento).

■ Informazione sui messaggi di errore:

In caso di ricerca complessa con più sepolti o nel caso di ricerca in un ambiente in cui sono presenti molte interferenze, il vostro apparecchio potrebbe necessitare di un tempo più lungo per fornire informazioni attendibili. Il segnale ⌛ comparirà sullo schermo. In questo caso attendete restando fermi qualche secondo, per fornire all'apparecchio il tempo necessario affinchè vi indichi la direzione ottimale.

■ Informazioni sul passaggio automatico in modalità trasmissione:

Un ritorno in modalità trasmissione è previsto nei casi seguenti:

- L'accensione del vostro apparecchio con il pulsante centrale in posizione SEARCH: istantaneamente l'apparecchio vi chiederà di confermare la permanenza in modalità ricerca e premendo sul pulsante centrale, senza il vostro intervento nei successivi 10 secondi, l'apparecchio ritornerà in trasmissione automaticamente
- Nel caso in cui siate in modalità ricerca e immobili e se la vostra modalità di passaggio automatico in trasmissione è 4 minuti o 8 minuti, al di la di questo tempo, il vostro apparecchio vi chiederà di confermare che desiderate rimanere in modalità ricerca premendo il pulsante centrale; senza intervento da parte vostra nei 10 secondi l'apparecchio tornerà in trasmissione automaticamente
- Se effettuate un test di gruppo e questo dura più di 5 minuti, al di la di questo tempo il vostro apparecchio vi chiederà di confermare la prosecuzione del test premendo sul pulsante centrale, senza intervento da parte vostra nei dieci secondi l'apparecchio tornerà in trasmissione automaticamente

■ Funzione Standby:

Questa funzione permette di lavorare sulla valanga (spallare, onda di sondaggio,etc.) essendo protetto in caso di valaga e questo, senza trasmissione per non disturbare gli altri cercatori.
Attivando la funzione STAND BY, la macchina si mette in stato di veglia mentre sta attiva: Senza movimenti durante 4 minuti, la macchina si rovescia automaticamente in modalità transmissione.
Per attivare la funzione STAND BY (unicamente disponibile a partire della modalità Ricerca):
Premere successivamente 2 volte sul bottone on/off, la macchina domanda di confermare la funzione premendo sul bottone central. Per chiudere la funzione STAND BY, premere di nuovo sul bottone On/Off.

■ Funzione Vittime Plus 👤+ :

Se compare questo simbolo 👤+ nella parte superiore dello schermo, significa che state ricevendo un segnale più forte rispetto a quello della vittima selezionata per la ricerca in quel momento.

Questa informazione può rivelarsi importante in situazioni complesse ove sono da ricercarsi più vittime. Al momento del passaggio in ricezione,il vostro apparecchio identifica le vittime e le dispone in ordine di prossimità (segnale più forte) dalla più vicina a quella più lontana (segnale più debole). Quando cominciate a muovervi sul terreno ed iniziate la ricerca è possibile che quest'ordine venga modificato.

Due casi sono possibili

Se il vostro apparecchio è disposto in modalità principiante: il simbolo 👤+ apparirà giusto prima del lampeggiare automatico della vittima ricercata ed alla successiva più vicina.

Se il vostro apparecchio è in modalità esperti: il simbolo 👤+ vi informa che esiste un segnale più forte di quello selezionato. Non c'è lampeggio automatico ed è consigliabile di scorrere la lista ▼▲ con i pulsanti al fine di selezionare la vittima più vicina.

Certificato di garanzia

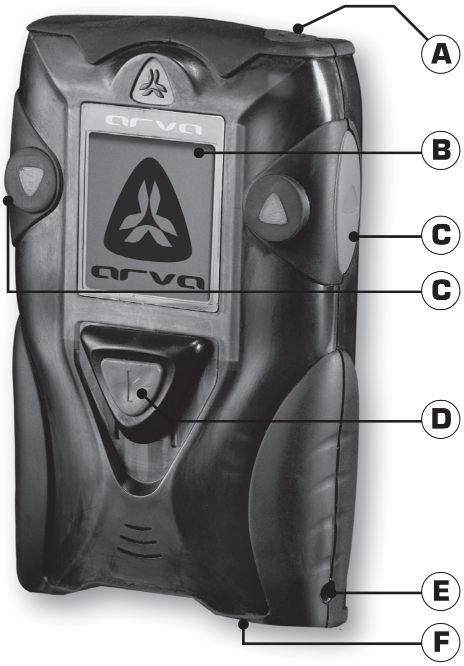
ARVA garantisce in conformità con la legge, tutti i difetti di fabbricazione.

La data di fine garanzia è indicata sull'etichetta all'interno del vano batterie e nel dettaglio informazioni parametri. L'assenza o la falsificazione di questa etichetta così come qualunque intervento sulle viti di chiusura dell'apparecchio annullano la garanzia.

Durante il periodo di garanzia, tutte le operazioni necessarie, in conformità alle condizioni della garanzia, saranno effettuate gratuitamente (ad eccezione dei costi di trasporto) o ad insindacabile giudizio di ARVA l'apparecchio sarà sostituito senza costi. Questo apparecchio non è soggetto ad alcuna altra garanzia espressa o implicita. Decliniamo tutte le responsabilità relative ai casi di smarrimento o di utilizzo inadatto o improprio.

In caso di cattivo funzionamento, l'apparecchio dovrà essere riconsegnato presso il punto vendita accompagnato dalla descrizione dei difetti rilevati. La presente garanzia è fornita esclusivamente ad apparecchi utilizzati conformemente alle istruzioni e privi di qualunque intervento esterno.

Registrare il suo Arva Beacon su : www.arva-equipment.com



Ⓐ Botón de inicio/apagado (On/Off)

Ⓑ Pantalla Gráfica

Ⓒ Navegación por el menú
Elección de la víctima,
Configuración de la sensibilidad

Ⓓ Selector de emisión / recepción
Función de marcado y desmarcado
Validación de menús

Ⓔ Correa

Ⓕ Enchufe de auriculares

Ⓖ Funda de transporte



Uso del dispositivo y funda

La funda debe ser usada en la primera capa de ropa (Ropa térmica o cerca del cuerpo). El emisor-receptor debe estar preferiblemente cubierto con prendas de vestir para evitar el frío y los golpes. El pequeño mosquetón mantiene el dispositivo de seguridad en la funda durante la búsqueda.

Inicio



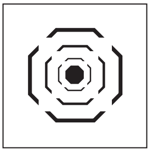
Verificación de las baterías y Frecuencias.



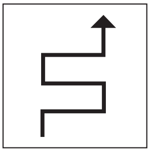
Prueba grupal

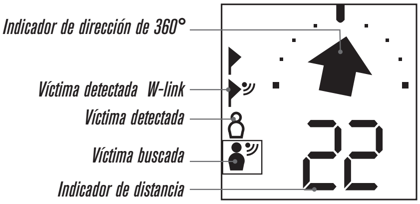


Confirmación de emisión

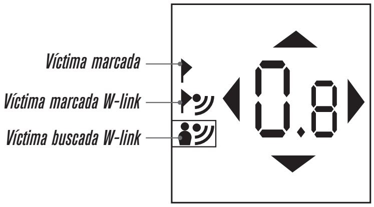


Búsqueda primaria





Busqueda secundaria



Búsqueda Final

Felicitaciones por la compra de su nuevo ARVA LINK.

Usted dispone de un dispositivo que combina las últimas tecnologías disponibles en el mercado, incluyendo:

- Una detección de 360° gracias a la brújula integrada.
- Dos modos de búsqueda: Novato, Experto + opción analógica.
- Un sensor de movimiento para cambio automático a emisión.
- Ancho de banda de búsqueda mínimo de 50 m en todas las condiciones (Para las unidades que cumplan con la norma ETS 300 718).
- Un emisor / receptor de 457 kHz. Su potencia de transmisión no depende del estado de las baterías.
- Una nueva frecuencia de emisión sobre la plataforma común ARVA LINK® y MAMMUT PULSE® de 868 mHz que da, cada vez mayor rendimiento de los equipos compatibles.
- La detección simultánea de “multi-victimas” con la posibilidad de crear una lista y capacidad de decidir a quién socorrer.
- La posibilidad de marcar o desmarcar las víctimas encontradas.
- La posibilidad de configurar el dispositivo según el usuario.
- Una pantalla gráfica permite tener actualizaciones del programa a través del tiempo.

Consejos de profesionales de la montaña para su seguridad:

Al salir de las pistas de esquí aseguradas, usted se expone a una serie de riegos, como por ejemplo: una avalancha.
Entonces usted está bajo su propia responsabilidad:
• **Antes de salir:** consultar a los profesionales de la montaña y equiparse con un Emisor-receptor, pala y sonda. Este equipo no es un detector de avalanchas, ni la protección absoluta. Atención, para ser eficaz: ¡Debe de entrenarse en la utilización de su ARVA!
• **Nunca vaya solo**, no siga cualquier huella: no son en absoluto garantía de seguridad. En caso de duda sobre la estabilidad de una pendiente que debe cruzar, aumentar la distancia entre las personas, o mejor, pasar la zona insegura de a uno, pudiendo así cuidarse mutuamente.
• **Finalmente, saber cuándo volver (renunciar)**... Estar alerta: A los cambios en la nieve y los riegos de avalancha también. Por lo tanto es importante obtener la mayor cantidad de información posible sobre avalanchas y preparar su travesía en **www.arva-equipment.com/experience**



Consejos para su uso en modo de búsqueda:

Evaluar sobre el terreno LENTAMENTE, no tomar direcciones equivocadas por causa de la ansiedad o apuro.
Toda la superficie del depósito de una avalancha debe ser revisada.
Durante la búsqueda, asegúrese de mantenerse alejado de cualquier aparato electrónico (línea eléctrica, radio, teléfonos móviles, monitores de ritmo cardíaco, etc.) o hacer silencio de radio. El uso de un marcapasos también puede alterar el dispositivo de búsqueda.
Esta lista no es exhaustiva:
Se aplica a cualquier dispositivo o emisor-receptor como GPS, DVA, etc. El indicador de progreso dará una idea del progreso lineal y no una distancia en metros.

Colocación de las pilas y consejos

El ARVA LINK funciona exclusivamente con 4 pilas alcalinas estándar AAA/LR03.

Abra la tapa de las baterías con un destornillador o una moneda para ayudar a girar el tornillo. Las 4 baterías deben ser siempre de la misma marca y repuestas al mismo tiempo. Con cuidado, colocar las pilas en la dirección indicada dentro del compartimento.

Evite tocar los contactos. No guarde el dispositivo a una temperatura inferior a 0 °C porque degrada las pilas.

⚠ **Evitar definitivamente** baterías recargables o baterías de litio. Estas no resisten el frío y / o se descargan de repente y no gradualmente como las alcalinas normales.

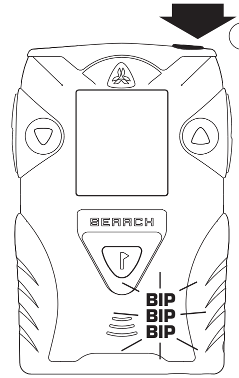
Retire las pilas si no lo usa (normalmente en verano). La garantía no cubre los daños por pilas sulfatadas.

Primer paso (sacar el aparato fuera de la caja)

Encienda el dispositivo (1)

Al pulsar brevemente el botón en la parte superior derecha, la pantalla frente a Ud. se encenderá y se llevará a cabo la prueba automática (potencia de emisión, pantalla, altavoz, etc.)

1



Primera utilización:

La pantalla aparece automáticamente en «Config» (2). Usted debe:

1 - Seleccionar el idioma

2 - Dar sus datos personales (nombre o Apellido y número de teléfono a notificar en caso de emergencia)

3 - Calibrar la brújula

Para cambiar un parámetro debe apretar el botón central sobre parámetro a cambiar. Para desplazarse hacia arriba y hacia abajo, pulse los botones (izquierda y derecha) y a continuación pulse el botón central para validar la opción elegida.

Estos pasos se repiten cada vez que reinicie el dispositivo. (Función Reset del Menú de configuración).

En caso de que su dispositivo se halla encendido en la tienda para una prueba, ver página 6 para volver al menú de configuración.

2



Las opciones disponibles son:

- Idioma (Inglés / Francés / Alemán / Español / Italiano)
- Las coordenadas del propietario (nombre, número de teléfono ...)
- Calibración de la brújula (juego p.6)
- Modo (modo Principiante- p.9 o experto - p. 10)
- Sector W-Link (Región A / B o Desactivado)
- Vuelta automática a emisión (por 4 minutos o 8 minutos de inactividad)
- Información sobre su dispositivo: la versión del software, la versión de hardware, la fecha de la garantía.
- Ajuste del contraste de la pantalla (Muy bajo, Bajo, Medio, Alto, Muy Alto)
- Reset (ajusta todos los parámetros según la configuración original)
- Exit (para salir del menú Configuración)

Para configuración de otros parámetros, consulte las páginas 6 y 7.

Los criterios expuestos son los de configuración inicial que se obtiene al hacer un reset.

Puesta en funcionamiento

Pulse brevemente el botón ON / OFF (1) en la parte superior del dispositivo.

Durante el inicio, el dispositivo realiza una prueba de control automático (auto-test cada 5 minutos). El microprocesador, antenas, baterías y la pantalla se verifican. Se escuchará, al mismo tiempo, tres tonos diferentes de verificación del funcionamiento del altavoz.

La pantalla gráfica, muestra en el arranque, el sector W-Link, el valor porcentual del estado de la batería y los datos que fueron registrados (nombre, números de teléfono, etc.). (3)

A continuación, el dispositivo pasará a emisión. El LED verde destellará en el lado indicando el buen funcionamiento del dispositivo. En la pantalla gráfica, parpadeará una señal de emisión.

⚠ Justo antes de pasar a emitir, **el dispositivo ofrece hacer una "Prueba Grupal"** (4). Para aceptarla, apretar el botón central, antes de que desaparezca dicha opción de la pantalla.

En el caso de pulsar el botón central, el dispositivo cambiará a modo de recepción analógica mínima (equivalente a 1 m de radio aproximadamente), para controlar así a todo el grupo. Cada miembro del grupo debe pasar en emisión delante de éste dispositivo "testeador". A continuación, el "testeador" debe cambiar a emisión y comprobar si la unidad está funcionando igual que las otras ya "testeadas".

Después de efectuar las pruebas, puede salir de la función pulsando el botón central. Si usted no efectuar nada, el dispositivo, por seguridad, cambiará automáticamente a emisión después de 5 minutos.

Si el dispositivo detecta una anomalía, un pitido largo de 5 segundos se escuchará, «BIP» se repetirá 5 y 10 minutos más tarde, sí la anomalía persiste.

Pueden darse 3 posibilidades:

• El caso de que el estado de la batería fuese menor a un 20% (el dispositivo podrá todavía emitir 48 horas o buscar 1/2 hora).

• El caso de existir problemas técnicos de emisión o de programa después del pitido de 5 segundos, la pantalla gráfica mostrará "error". **En este último caso, no utilizar la unidad. Comuníquese con el distribuidor más cercano.**

• Problema de potencia de emisión del 457 kHz: Si el nivel de emisión es demasiado bajo, el mensaje siguiente aparece: FALLO 457 kHz SEND. Si la perturbación es temporal, habrá una sola notificación (en el caso de cercanía con un objeto metálico). Al contrario, si la perturbación es permanente, la notificación se repetirá cada 5 minutos (en el caso de un problema electrónico por ejemplo). En este caso, contáctese con su revendedor más cercano.

Desconexión o apagado de la unidad

Pulse brevemente el botón ON/OFF (5) en la parte superior del dispositivo. Una alarma de 2 pitidos confirmará el apagado. Validar la intención de apagar el dispositivo, pulsando el botón central (6).

Selector de emisión / recepción

El botón central está por defecto hacia arriba, en posición de emisión (7).

Para pasar el dispositivo a recepción, pulse el botón central y deslícelo hacia abajo. SEARCH aparecerá en el cuadro: significa que se encuentra en modo de búsqueda. Para volver al modo de emisión, deslice el botón central para arriba, se volverá a bloquear mecánicamente en esta posición.

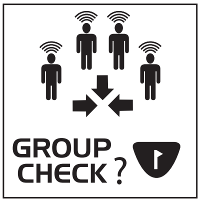
⚠ El dispositivo puede estar en modo de emisión, mientras que el interruptor está abajo, éste sería el caso de un cambio automático de seguridad a modo de emisión (ver detalle p. 11). Hará falta, en dicho caso, para poder recibir realmente, pasar al modo de emisión manualmente y volver a la misma posición.

(3)



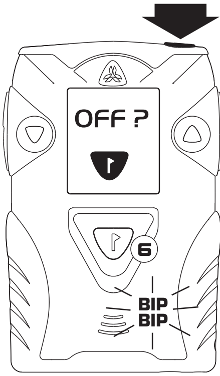
Pantalla de bienvenida
- Sector W-Link
- Estado de la batería
- Nombre del usuario
- Número de teléfono del usuario,
- Número de prevención, en caso de emergencia

(4)



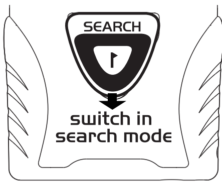
Prueba Grupal

(5)



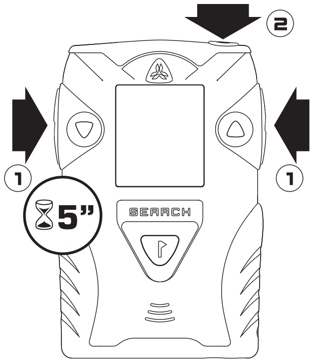
Desconexión

(7)



Cambio de modo Búsqueda

Para acceder al menú de configuración cuando lo desee, hay que:
Apagar la unidad (botón superior derecho y confirmar su intención con el botón central cf. página 5 gráfico (5))
Mantenga apretados los botones izquierdo y derecho simultáneamente (1)
Manteniendo estos dos botones apretados, pulse durante 5 segundos el botón ON/OFF (2).



Seleccione el idioma (Inglés Estándar)

Para seleccionar el idioma debe mover el cursor, con las flechas arriba y abajo, sobre el lado del dispositivo y pulsar el botón central para seleccionar.

Los idiomas disponibles son el francés, inglés, alemán, español y italiano.

Ingrese sus datos

Usted tiene tres líneas alfanuméricas. Le aconsejamos que ponga su nombre y apellido en el dispositivo para identificarlo en caso de extravío.

El primer número de teléfono puede ser el del propietario, el segundo puede ser un número para llamar en caso de emergencia.

Esta información se muestra cada vez que se inicia.

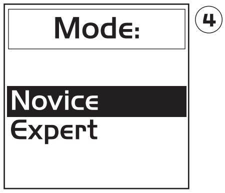
Calibración de la brújula (3)



Esto permite que un indicador rápido de dirección, le ayude a saber si usted está en la dirección correcta de búsqueda. Para que funcione correctamente, la brújula debe estar calibrada, especialmente si usted viene de un largo viaje o si ha cambiado las pilas.

Para iniciar la calibración, coloque la unidad sobre una superficie plana, abrir la pestaña "Calibración". Gire la unidad horizontalmente en el sentido de las agujas del reloj hasta que se calibre automáticamente. La unidad vuelve automáticamente al menú "Configuration" validando: "Calibration OK".

Seleccione el modo de búsqueda (4) (Modo básico viene por defecto)



La unidad comienza en el modo principiante. Le sugerimos que comience en este modo. La unidad buscará automáticamente la víctima más cercana, en el caso de existir entierro múltiple: será disponible el marcado de víctimas encontradas. El dispositivo pasará automáticamente, después del marcado o etiquetado, a la próxima víctima detectada.

En el modo experto, se puede seleccionar la víctima que desea buscar, marcar o desmarcar las víctimas, así como tener más información gracias a la tecnología W-Link.

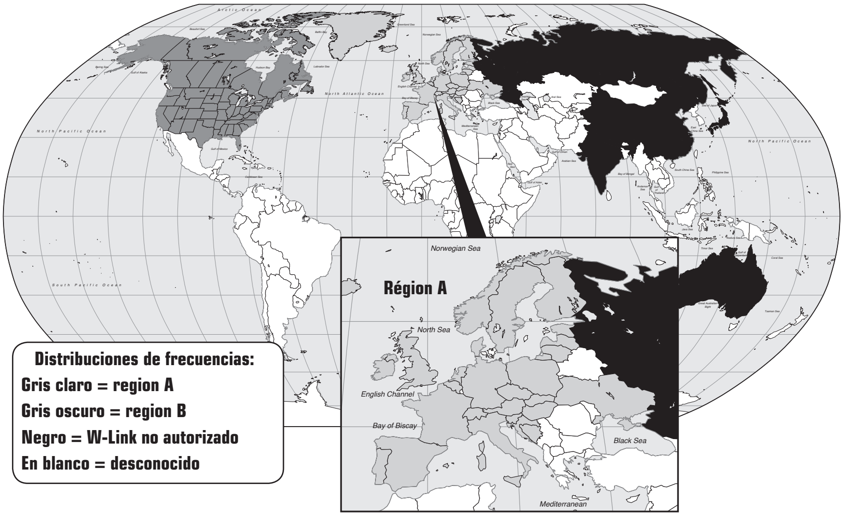
Seleccione el sector del W-Link (estándar en la región A)

Frecuencia de W-Link es una frecuencia de radio protegida por derechos y licencias radiofónicas, que deben respetarse dependiendo del país donde usted se encuentre.

Algunos estados no permiten el uso de esta frecuencia en su territorio. En ese caso, debe desactivar la configuración del W-Link.

El usuario es el único responsable de modificar o deshabilitar esta frecuencia. En ningún caso el fabricante será responsable por la modificación o gestión de los derechos de uso de la frecuencia en el país que se utilice la unidad.

De fábrica la unidad trae la región A como predeterminada, es decir, una Europa ampliada. Para el invierno 2010/2011, la región B no está disponible. Algunos países se niegan a usar esta tecnología, por favor consulte la tabla siguiente.



Retorno automático a emisión (por defecto en 8 minutos)

La unidad está equipada con un sensor de movimiento. Esto permite que el dispositivo pueda cambiar a emisión automáticamente, en ausencia de movimiento en el modo recepción durante 4 o 8 minutos. Esta característica puede ser muy útil en caso de una “sobre-avalancha”, donde los rescatistas durante el accidente no han tenido tiempo para cambiar el dispositivo a emisión. El parámetro estándar es de 8 min (5).

La unidad le demandará la validación ¿"SEARCH"? Si usted está buscando, para no pasar a emisión por error. En caso de inactividad en el botón central, o sea que usted no da respuesta, el dispositivo hará el cambio solo, incluso si el interruptor está en búsqueda (SEARCH).

Esta función se puede desactivar (sin pasaje automático a emisión). Así sólo se producirá de forma manual por el usuario.

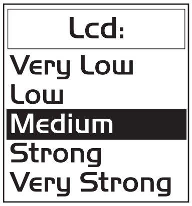


(5)

Retorno automático a emisión

Control de contraste del LCD (en “medio” por defecto)

Permite dar mayor o menor luminosidad (6).



(6)

Control de contraste del LCD

Reset

Permite que la unidad vuelva todos los ajustes a estándar.

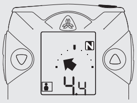
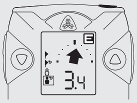
Exit

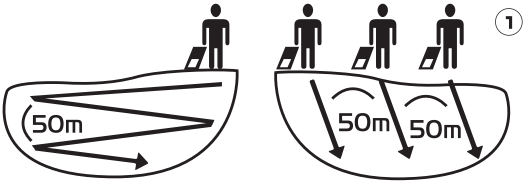
Una vez que el dispositivo está configurado, pulse salir (Exit) para guardar los ajustes y volver a emisión.

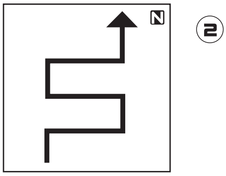
En caso de inactividad por 1 minuto en el menú de configuración, el dispositivo a través de sus auto-exámenes, pasará a emisión.

Hay dos modos principales de búsqueda en el menú de configuración. El modo principianto y el modo experto. Además, usted puede cambiar fácilmente del modo básico o avanzado al modo analógico, para la verificación manual de la información o resolución de casos complejos.
La primera letra de la modalidad u opción que aparece en la parte superior derecha de la pantalla gráfica (N, E ou A).
A continuación encontrará algunas pautas generales de los modos y sus especificidades.

Posibilidad de passar en

Mode PRINCIPIANTO N	Mode EXPERTO E	Opción ANALÓGICO A
		
• Lista de víctimas detectadas • Capacidad para marcar a la víctima encontrada. • Vuelta al modo analógico, después de que todas las víctimas son marcadas. -	• Lista de víctimas detectadas • Capacidad para marcar a las víctima encontradas • Vuelta al modo analógico después de que todas las víctimas fueran marcadas • Toma de información W-Link • Posibilidad de desmarcar • Posibilidad para pasar de una víctima a otra	• Acceder al modo con sólo pulsar teclas +/- • Estimación de número de víctimas • Opción de ajuste de sensibilidad • Cálculo de la distancia por estimación • Variación de la sensibilidad manual • Optimización de la pantalla (Máxima sensibilidad)





Cambiar a modo de recepción

Mode NOVICE (configuración estándar) N

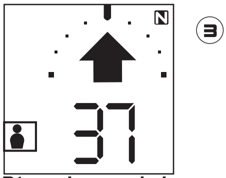
■ Búsqueda primaria (Fase de aproximación)

• Presione el botón central y deslice hacia abajo para ir al modo de recepción, la pantalla mostrará el símbolo (2) mientras no detecte ninguna señal.

• Avance por la avalancha de acuerdo con el esquema (1)

• Mantenga el receptor en posición horizontal, apuntando hacia abajo, barriendo lentamente de izquierda a derecha y de derecha a izquierda (pudiendo formar un ángulo de 180 °)

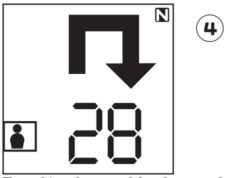
• Continúe hasta la primera señal clara (las flechas direccionales se encenderán e indicarán la progresión) (3).



Búsqueda secundaria

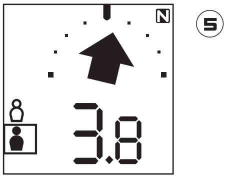
■ La búsqueda secundaria (fase de localización). Esta fase comienza en el momento en que usted reciba la primera señal de la víctima.

• Una vez que la flecha direccional se encienda, oriente la posición de su ARVA en la dirección que la flecha numérica le indique, y siga la dirección indicada. **Si las cifras se reducen es que usted se acerca a la víctima. Si ocurre lo contrario es que va en el sentido equivocado, el signo (4) aparecerá en la pantalla: Dé la media vuelta y compruebe que las cifras vayan disminuyendo hasta el número sea lo más pequeño posible.**



Función de cambio de sentido

• **En caso de enterramiento múltiple,** el dispositivo creará una lista a la izquierda de pantalla y buscará automáticamente a la más cercana de las víctimas. La víctima de la búsqueda actual estará en la pantalla rodeada por un marco negro (5) Continúe la búsqueda hasta que la pantalla le de aproximadamente 3.0

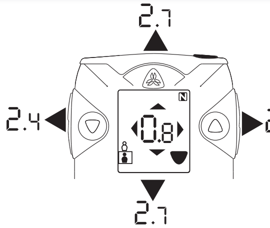


Función multi-victimas

■ Búsqueda final (fase de detección) (5).

Llegados a este punto, con la flecha encendida, baje el ARVA y continúe la búsqueda horizontalmente en la misma posición y al ras de la nieve. Los pitidos se acelerarán, el índice de progresión disminuirá aún más. Continúe hasta llegar al número más pequeño posible. Sí aumenta, vuelva al punto donde obtuvo la medida menor, seguidamente busque la víctima **por la técnica de la Cruz, siempre manteniendo el ARVA en la misma posición.** Durante esta fase debe proceder de manera sistemática en ángulo recto cada vez que recibe el dato más pequeño (no gire el dispositivo hacia derecha o izquierda). No es necesario lograr un posicionamiento extremadamente preciso mediante el ARVA. De hecho, a menudo es más rápido iniciar de inmediato el sondeo cuando el ARVA da datos menores a 50 centímetros.

5



Búsqueda final

La señalización y desactivación de una señal en el área próxima.

A partir del punto 3.0, el dispositivo ofrece marcar la señal (borrar la señal encontrada). El símbolo (6) parpadeará en la parte inferior derecha de la pantalla. No marque la la señal hasta que haya localizado a la víctima con la sonda.

Al pulsar el botón central, se oculta la señal recibida de campo cercano y la unidad se concentrará en la señal próxima más cercana (7). El marco de selección en la pantalla se desplazará sobre la víctima a buscar y la víctima encontrada/marcada se sustituirá por éste símbolo ▸. A continuación, continúe con su búsqueda hasta la fase final.

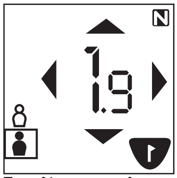
Una vez que todas las señales detectadas son marcadas, se recomienda pasar a control analógico para seguir de oído sus marcas, así como también el resto de la avalancha.

Nota: El modo "borrar" funciona en la mayoría de los casos. Sin embargo, la superposición de algunas señales, dificultará su disociación y cuantos más enterrados existan (más de 4 señales) disminuirá más la capacidad del rescatista para ocultar/marcar la señal.

Un mensaje de advertencia puede aparecer "⌛"

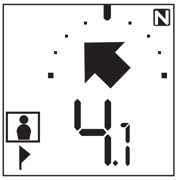
Aléjese y vuelva a intentarlo. En caso contrario proceder con el método de los 3 círculos o búsquedas de micro bandas para aumentar sus posibilidades de éxito.

6



Función marcado

7

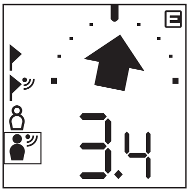


Mode EXPERT (modo avanzado) E
(Deberá ser cambiado en el menú de configuración de la unidad)

Este modo funciona de la misma manera que el modo Principianto. Sin embargo da más información y oportunidades al rescatista (8)
Se recomienda este modo para los rescatistas experimentados y para controlar bien la búsqueda en caso de accidente.

▸ Marcado
▸ Marcado W-Link
Víctima
Víctima W-Link
☐ Víctima seleccionada

8



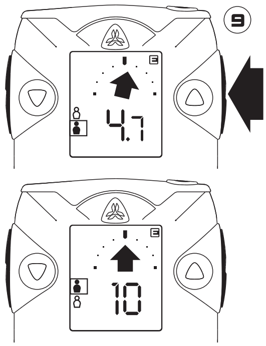
1.0 Capacidad para pasar de una víctima a otra (Scrolling)

En la lista de las víctimas creada a la izquierda de la pantalla, el rescatista puede navegar de una víctima a otra para evaluar la distancia y dirección en la que se encuentran. Esto también puede servir para organizar el rescate de varios y dirigir a aquellos que tienen un dispositivo emisor-receptor menos eficiente.

El cambio de víctima se realiza pulsando el botón izquierdo o derecho (9). El marco Negro se trasladará a la víctima detectada y le dará la distancia y dirección de la víctima seleccionada.

Por defecto, el ARVA se concentrará sobre la víctima con la señal más fuerte.

9

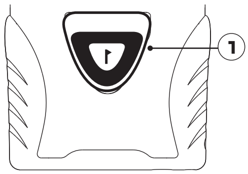


2.0 La Capacidad de disponer de la información W-Link

La plataforma de radio W-Link, es compatible con el ARVA LINK® y con PULSE MAMMUT®. Estos dispositivos pueden enviarse la información entre ellos para contrastar los datos. Los dispositivos equipados con esta tecnología son más rápidos en la creación de la lista de señales y los más fiables en el marcado.

En modo EXPERTO, dentro de la lista un signo puede aparecer al lado de la víctima, esto significará que la señal detectada es fiable por el W-Link. Podemos estar seguros de que La señal detectada no es una interferencia o «señal parásita» y que el marcado será confiable.

3.0 Capacidad de marcar o desmarcar las señales



En modo PRINCIPIANTO, una señal marcada aparecerá en la pantalla

Será posible en este modo, desmarcar una señal desplazando el cuadro sobre la señal y marcar presionando el botón central (1).

El marcado y desmarcado sólo será posible dentro de un radio menor a 3 m. Más allá de esta distancia, el dispositivo, no ofrece la opción para prevenir el marcado accidental.

Opción Analógica
(Disponible en los 2 modos de búsqueda)

Para entrar y salir de esta opción, pulse simultáneamente los botones izquierdo y derecho durante un segundo (2).

El símbolo aparecerá en la parte superior derecha de la pantalla para indicar el modo analógico.

En este modo de búsqueda, el usuario puede variar la sensibilidad de su recepción.

Cuanto más se presione la flecha derecha aumentará más la sensibilidad y viceversa.

Una estimación del número de víctimas detectadas aparecerá en la parte superior izquierda.

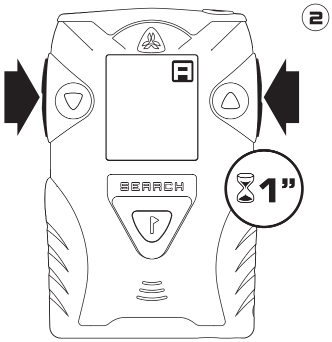
El dispositivo ofrecerá diferentes niveles de sensibilidad (3). Dado que los valores en la pantalla pueden ser incorrectos o poco fiables, en lo que respecta a distancias a la víctima, cuando la sensibilidad no es la adecuada. El dispositivo hará parpadear en la pantalla flechas a derecha e izquierda para que el usuario pueda regular a la sensibilidad adecuada.

En el caso de que estas flechas desaparezcan será porque la sensibilidad es la correcta.

Este modo no ayuda a obtener datos de dirección, solamente da datos de sonido y cifrados.

Una vez que el ARVA se cambia al modo analógico, su sensibilidad es máxima (Nivel máximo 9). Además, usted puede aumentar aún más la sensibilidad presionando el botón derecho. La pantalla se apagará y el dispositivo se somete a menor cantidad de interferencias, pudiendo así aumentar aún más su sensibilidad. La pantalla volverá a encenderse cuando usted disminuya la sensibilidad.

La búsqueda en modo analógico es compleja y requiere de mucho entrenamiento. Debe buscar la señal más fuerte de oído con la ayuda del índice de aproximación. Proceda de manera ortogonal teniendo la unidad en posición vertical. Usted puede ayudarse de los auriculares (opcionalmente) para percibir mejor diferencias en los niveles de sonido.





Datos importantes

■ Información sobre el W-Link

La W-link es un protocolo de intercambio de información que viene a confirmar y completar información proveniente de la señal internacional 457 kHz, el nuevo protocolo permite:

- Resolver los problemas complejos de entierro múltiple o emitir/recibir sobre la frecuencia estándar superando sus límites.
- Proporcionar información más fiable sobre el número de personas enterradas.
- Marcar y delimitar las víctimas con mayor precisión.
- Elegir a la víctima que se va a buscar en primer lugar (no en términos de su identidad porque la información no se da, pero sí de acuerdo con el escenario de búsqueda, la víctima más cercana no es necesariamente la de más fácil acceso).

■ Información sobre los mensajes de error:

En una búsqueda compleja con multi-víctimas o en el caso de una búsqueda en un entorno con gran cantidad de interferencias, el dispositivo puede tomarse un poco más de tiempo para entregar la información pertinente. De ser esta la situación el signo ⌛ aparecerá en su pantalla. En este caso, por favor no se mueva durante unos segundos, hasta que su ARVA le muestre la mejor dirección.

■ Información sobre el pasaje automático al modo de emisión:

Un regreso al estado de emisión puede ocurrir en los siguientes casos:

• Si se enciende el dispositivo con el botón central situado “SEARCH”, instantáneamente la unidad le preguntará si desea permanecer en el modo de búsqueda, para lo que usted deberá validar pulsando el botón central, si no recibe respuesta en 10 segundos, la unidad cambiará automáticamente a emisión.

• Si se encuentra en modo de búsqueda, pero el dispositivo no percibe movimiento, pasará de manera automática a emisión en 4 min o 8 min, igualmente antes de pasar a emisión el dispositivo le preguntará si desea permanecer en el modo de búsqueda, pulse el botón central para validar la pregunta, si no recibe respuesta en los siguientes 10 segundos, el aparato cambiará automáticamente a emisión.

• Si usted hace una prueba de grupo y esta dura más de 5 minutos, más allá de ese período de su dispositivo le pedirá que confirme si desea permanecer en el “test “de grupo validando mediante el pulsando el botón central, si no recibe respuesta en 10 segundos, la unidad pasará automáticamente a emisión.

■ Modo STAND BY:

Cuando esta en el lugar de la avalancha pero que no esta realizando una búsqueda con su aparato (porque esta sondeando, paleando, comunicándose con socorros…). En este caso, Ud. no puede estar emitiendo para no perturbar la búsqueda, y no quiere estar recibiendo para limitar los ruidos de su aparato. Aun así, no puede apagar su aparato por el riesgo de secunda avalancha. Activando el modo STAND BY: Su aparato se pone en “sueño”, apago de la pantalla y del sonido, no esta emitiendo para no perturbar la búsqueda, no esta recibiendo para no tener ruido y no gastar baterías. Aun así, el aparato sigue siendo activo. En caso de que el usuario no se mueva durante 4 mn, el aparato vuelve automáticamente en emisión. Para entrar en el modo Stand By: apretar 2 veces en el botón On/Off y validar con el botón central. Para salir del modo Stand By : apretar el botón On/Off.

■ Función Victima Plus 👤+ :

La aparición de este símbolo 👤+ en la parte superior de la pantalla significa que existe una señal más fuerte que la que está actualmente seleccionada. Esta información puede ser importante en caso de escenarios complejos implicando varias víctimas. Cuando se empieza la búsqueda, el aparato detecta todas las victimas y las clasifica de la más cercana (señal la más fuerte) a la más lejana (señal la más débil). Cuando Ud. se mueve en el terreno durante la búsqueda, este orden puede modificarse.

Dos casos son posibles:
Si esta en modo Novicio: Este símbolo 👤+ aparece justo antes del cambio automático de la victima seleccionada hacia la nueva víctima la más cercana.
Si esta en el modo Experto: Este símbolo 👤+ le avisa que existe una señal más fuerte que la que esta seleccionada. No hay cambio automático, y está recomendado revisar las diferente señales con los botones ⬇⬆ para identificar la victima la más cercana.

Certificado de Garantía

De conformidad con la ley, ARVA garantiza cualquier defecto de fabricación o vicio comprobable oculto en su unidad.

La fecha límite de garantía se encuentra escrita en la etiqueta dentro del compartimento de las baterías, junto con información sobre el modo de configuración. La ausencia o alteración de esta etiqueta y cualquier intervención externa en el dispositivo, anulará la garantía.

Durante el período de garantía, todas las reparaciones necesarias a su unidad, se llevarán a cabo de forma gratuita (excepto transporte) o de ser necesario la unidad será reemplazada de forma gratuita, en conformidad a los términos de la garantía.

Este producto no está sujeto a ninguna otra garantía expresa o implícita. ARVA declina toda responsabilidad por pérdida o uso inadecuado del dispositivo.En caso de mal funcionamiento, la unidad debe ser devuelta a la tienda o distribuidor, acompañada con una descripción de los defectos constatados. La presente garantía se da si el dispositivo se utiliza según las instrucciones y no sufrió ninguna intervención externa.

Registra tu ARVA en www.arva-equipment.com



arva Link®

Version 3.0 - 2011/2012

F Caractéristiques techniques :

- Emetteur / Récepteur: 457 kHz, fréquence internationale.
- Emetteur / Récepteur: 868 mHz, fréquence W-Link
- Numérique et analogique.
- 3 antennes.
- Une détection simultanée des multi-victimes avec la création d'une liste et la possibilité de parcourir celle-ci.
- Fonction Stand By.
- La possibilite de marquer / démarquer la victime trouvée.
- Largeur de bande de recherche 50 m.
- 2 modes de recherche : Novice, Expert + option Analogique.
- 260 g - Autonomie + 250 heures.
- Détecteur de mouvement pour le passage automatique en émission
- Alimentation 4 piles alcalines AAA/LR03.
- Réalisé suivant norme européenne ETS 300718.

GB Technical characteristics:

- Transceiver: 457 kHz, international frequency.
- Transceiver: 868 mHz, W-Link frequency.
- Digital.
- 3 antennas.
- Simultaneous detection of multiple victims with creation of scrollable list.
- Standby Fucntion.
- Possible to mark/unmark the found victim.
- Search band width: 50 m.
- 2 search modes (Novice, Expert) + Analogue option.
- 260 g – Operating time: 250+ hours.
- Motion detector for automatic switch to transmit mode.
- Power supply: 4 AAA/LR03 alkaline batteries.
- Manufactured to European standard ETS 300718.

R&TTE Declarations of Conformity

Hereby
Name of manufacturer : AsteelFlash France
Adress : 43, rue du Vieux Chêne
Zip Code : 38240
City : Meylan
Country : France
Declares that the avalanche beacon
Type designation : LINK
Trademark : ARVA

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC
The compliance of the device has been evaluated according to the Electromagnetic compatibility standard test : FCC CFR 47 part 15, Subpart C
The complete declaration of conformity is available at the address above.
Name : TORRES
Fonction : Establishment Development Director
Date : 19/08/2011
Signature :



FCC requirements: - FCC ID: O9BARVALINK

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Information to user:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty

Distribution - Vertrieb - Distributiòn - Distribuzione

www.arva-equipment.com

Distribution internationale / International Distribution / Internationaler Vertrieb / Distribuzione internazionale / Distributiòn internacional
NIC-IMPEX - BP 10120 - 74941 ANNECY LE VIEUX CEDEX - FRANCE
Tél. +33 (0) 450 571 351 - Fax. +33 (0) 450 677 795
http://www.arva-equipment.com - info@nic-impex.com

RoHS 2002 / 95 / EC